

Medtronic

Microstream™ Advance

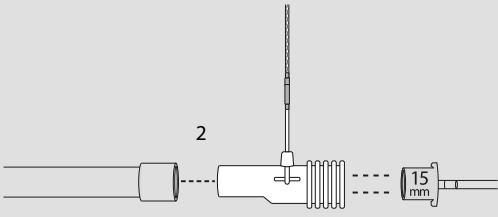
Adult-Pediatric Intubated CO₂ Filter Line

en	Instructions for Use	REF MVAIH
fr	Mode d'emploi	REF MVAIH100U
de	Gebrauchsanweisung	REF MVAIHH
nl	Gebruiksaanwijzing	REF MVAIHL
it	Istruzioni per l'uso	REF MVAI
es	Instrucciones de uso	REF MVAI100U
pt	Instruções de uso	REF MVAIHL
ru	Инструкция по эксплуатации	REF MVAI
da	Brugsanvisning	REF ZMVAI
sv	Bruksanvisning	REF ZMVAIH
el	Οδηγίες χρήσης	REF ZMVAIHH
no	Bruksanvisning	
hu	Használati útmutató	
pl	Instrukcja użycia	
cs	Návod k použití	
fi	Käyttöohjeet	
tr	Kullanma Talimatları	
sk	Pokyny na používanie	
sl	Navodila za uporabo	
ro	Instrucțiuni de utilizare	
bg	Инструкции за употреба	
et	Kasutusjuhised	
lt	Naudojimo instrukcijos	
lv	Lietošanas norādījumi	
hr	Upute za uporabu	
sr	Uputstva za upotrebu	

Table of Contents

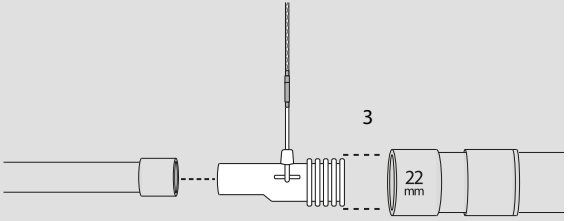
English	10
French	11
German	11
Dutch	12
Italian	13
Spanish	14
Portuguese	14
Russian.....	15
Danish.....	16
Swedish	17
Greek.....	17
Norwegian	18
Hungarian	19
Polish.....	19
Czech.....	20
Finnish	21
Turkish	22
Slovak	22
Slovenian.....	23
Romanian.....	24
Bulgarian	24
Estonian.....	25
Lithuanian.....	26
Latvian.....	26
Croatian.....	27
Serbian.....	28

1

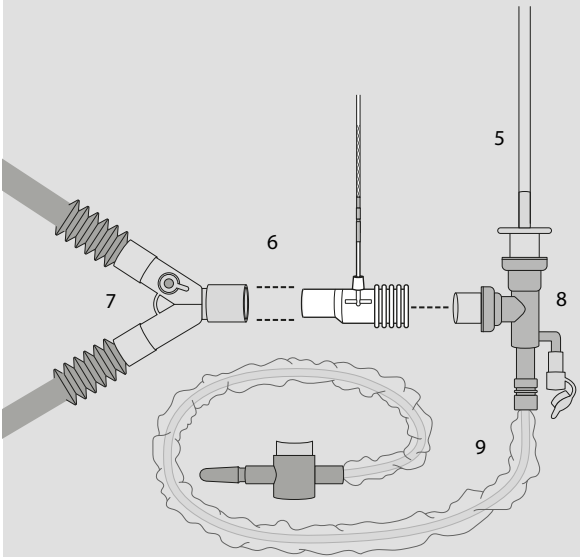


2

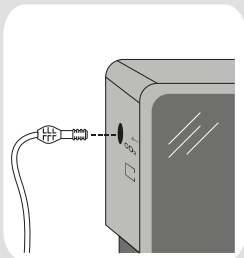
3



4



10



1 **en:** In-line setup of intubated CO₂ measurement **fr :** Configuration en ligne de la mesure du CO₂ par intubation **de:** Inline-Einstellung der intubierten CO₂-Messung **nl:** Inline setup van geïntubeerde CO₂-meting **it:** Impostazione in linea della misurazione della CO₂ in soggetti intubati **es:** Configuración en línea de medición de CO₂ intubado **pt:** Configuração em linha da medição de CO₂ entubado **ru:** Последовательная система измерения CO₂ для интубированных пациентов **da:** Opsætning af intuberet CO₂-måling i ledningsforbindelsen **sv:** In-line konfiguration av intuberad CO₂-mätning **el:** Ενσωματωμένη εγκατάσταση της μέτρησης διασωληνωμένου CO₂ **no:** In-line-oppsett av intubert CO₂-måling **hu:** Intubált CO₂-mérés előkészítése **pl:** Konfiguracja przelotowa do próbkiowania CO₂ u pacjenta zaintubowanego **cs:** Nastavení trubic pro intubovaného měření CO₂ **fi:** CO₂-mittauksen asennustapa letkustoon intubaatiolanteessa **tr:** Entübe CO₂ ölçümünün sıralı kurulumu **sk:** Nastavenie trubic na intubovaného meranie CO₂ **sl:** Nastavitev intubiranega merjenja CO₂ v liniji **ro:** Instalare pentru măsurarea CO₂ la pacienți intubați **bg:** Настройки в линията на интубирано измерване на CO₂ **et:** Intubeeritava CO₂-mõõteseadme paigalduse järjestus **lt:** Intubuojamo CO₂ matavimo konfigūravimas linijoje **lv:** Integrētā konfigurācija intubācijas CO₂ mērījumam **hr:** Linijsko postavljanje za mjerenje CO₂ u intubiranih pacijenata **sr:** Linijsko podešavanje za merenje CO₂ kod intubiranih pacijenata

2 **en:** Firmly connect the small-end (male) of the Microstream™ airway adapter to the female-end of the Wye piece (ventilation source) **fr :** Connectez fermement le petit embout (mâle) de l'adaptateur pour voies aériennes Microstream™ sur l'embout femelle du raccord en Y (source de ventilation) **de:** Schließen Sie das kleine Ende (Stecker) des Microstream™-Atemwegadapters am Gewinde-Ende des Y-Stücks (Beatmungsquelle) an **nl:** Het smalle uiteinde (mannelijk) van de Microstream™-luchtwegadapter stevig aansluiten op het vrouwelijke uiteinde van het Wye-stuk (beademingsbron) **it:** Collegare saldamente l'estremità piccola (maschio) dell'adattatore per le vie aeree Microstream™ all'estremità femmina dell'adattatore a "Y" (fonte di ventilazione) **es:** Conecte bien el extremo pequeño (macho) del adaptador de vía aérea Microstream™ al extremo hembra de la pieza Wye (fuente de ventilación) **pt:** Conecte firmemente a extremidade pequena (macho) do adaptador de vias aéreas Microstream™ à extremidade fêmea da peça Wye (origem da ventilação) **ru:** Надежно подсоедините малый (охватываемый) адаптер воздуховода Microstream™ к гнезду Y-образного переходника (источник воздуха для вентиляции) **da:** Tilslut den lille ende (han-enden) af Microstream™-luftvejsadapteren til hun-enden af Y-stykket (ventilationskilde) **sv:** Anslut den lilla änden (hane) på Microstream™ luftvägsadapter till honkontakten på Wye-stykket (ventilationskälla) **el:** Συνδέστε σταθερά το μικρό άκρο (αρσενικό) του προσαρμογέα αεραγωγού Microstream™ στο θηλυκό άκρο του τεμαχίου σχήματος «Υ» (πηγή αερισμού) **no:** Koble den smale enden av Microstream™-luftveisadapteren til den andre enden av Wye-delen (ventilasjonskilde) **hu:** Szorosan csatlakoztassa a Microstream™ légúti adapter kisebbik (csatlakozódugaszos) végét az Y csatlakozó (lélegeztetési forrás) csatlakozóhüvelyes végéhez **pl:** Mocno połączyć małą końcówkę (męską) adaptera obwodu oddechowego Microstream™ z żeńską końcówką elementu rozgałęzionego (źródła wentylacji) **cs:** Pevně připojte menší (samčí) konec adaptéru dýchacích cest Microstream™ k samičí koncovce typu Wye (zdroj ventilace) **fi:** Yhdistä Microstream™-ilmatieadapterin pienipäinen (uros)pää tiukasti Y-kappaleen naaras-päähän (ventilaatiolähde) **tr:** Microstream™ hava yolu adaptörünün küçük ucunu (erkek) çatal parçanın (havalandırma kaynağı) dişi ucuna sıkıca bağlayın **sk:** Pevne pripojte menšiu koncovku (samec) adaptéra dýchacích ciest Microstream™ k samičej koncovke časti Wye (zdroj ventilácie) **sl:** Trdno priključite manjši konec (moški priključek) adapterja dihalne poti Microstream™ na konec z ženskim priključkom na delu Wye (vir ventilacije) **ro:** Conectați fixând bine capătul mai mic (masculin) al adaptorului Microstream™ la capătul femelă al conectorului Wye (sursa de ventilație) **bg:** Свържете плътно малкия край (щепсел) на адаптера на дихателните пътища Microstream™ към края с контакт на вентилационния източник **et:** Ühendage Microstream™-i hingamisteede adapteri väiksem ots (isasots) kindlalt tähtühenduse emasotsaga (õhuvahetuse allikaga) **lt:** Tvirtai prijunkite mažąjį (kištukinį) „Microstream™“ kvėpavimo kanalo adapterio galą prie trišakės dalies lizdinio galo (ventiliacijos šaltinio) **lv:** Cieši pievienojiet Microstream™ elpcelja adaptera mazo galu (aptveramo) Wye daļas (ventilācijas avota) aptverošajam galam **hr:** Mali (muški) kraj adaptera za dišni put Microstream™ priključite na ženski kraj Y-dijela (ventilacijski izvor) **sr:** Čvrsto povežite mali kraj (muški) Microstream™ adaptera za vazdušne tokove na ženski priključak Wye dela (izvor ventilacije).

en: Firmly connect the patient's endotracheal tube connector into the large-end (female) of the Microstream™ airway adapter **fr :** Raccordez fermement le connecteur de la sonde endotrachéale du patient sur le gros embout (femelle) de l'adaptateur pour voies aériennes Microstream™ **de:** Verbinden Sie den Anschluss des Endotrachealtubus des Patienten fest mit dem großen Ende (Gewinde) des Microstream™-Atemwegadapters **nl:** De connector van de endotracheale buis van de patiënt stevig aansluiten op het grote uiteinde (vrouwelijk) van de Microstream™-luchtwegadapter **it:** Collegare saldamente il connettore del tubo endotracheale del paziente all'estremità grande (femmina) dell'adattatore per le vie aeree Microstream™ **es:** Conecte bien el conector del tubo endotraqueal del paciente al extremo grande (hembra) del adaptador de vía aérea Microstream™ **pt:** Conecte firmemente o conector do tubo endotraqueal do paciente na extremidade larga (fêmea) do adaptador de vias aéreas Microstream™ **ru:** Надежно подсоедините коннектор интубационной трубки пациента к гнезду адаптера воздуховода Microstream™ **da:** Tilslut omhyggeligt patientens endotracheale slangekonnektor til den store ende (hun-enden) af Microstream™-luftvejsadapteren **sv:** Anslut patientens endotrakeala rörkontakt till den stora kontakten (hona) på Microstream™ luftvägsadapter **el:** Συνδέστε σταθερά τον σύνδεσμο του ενδοτραχειακού σωλήνα του ασθενούς στο μεγάλο (θηλυκό) άκρο του προσαρμογέα αεραγωγού Microstream™ **no:** Koble pasientens endotracheale slangetilkobling til den store enden av Microstream™ -luftveisadapteren **hu:** Szorosan csatlakoztassa a páciens endotracheális csövének csatlakozóját a Microstream™ légúti adapter nagyobbik (csatlakozóhüvelyes) végéhez **pl:** Mocno połączyć złącze rurki dotchawiczej pacjenta z dużą końcówką (żeńską) adaptera obwodu oddechowego Microstream™ **cs:** Pevně připojte konektor endotracheální trubice pacienta do většího konce (samičeho) adaptéru dýchacích cest Microstream™ **fi:** Yhdistä potilaan intubaatioputken liitin tiukasti Microstream™-ilmatieadapterin suuripäiseen (naaras) päähän **tr:** Hastanın endotrakeal tüp konektörünü Microstream™ hava yolu adaptörünün geniş ucuna (dişi) sıkıca bağlayın **sk:** Pevne pripojte konektor endotracheálnej trubice pacienta k väčšej koncovke (samičej) adaptéra dýchacích ciest Microstream™ **sl:** Priključek endotrahealne cevke trdno priključite v večji konec (ženski priključek) adapterja dihalne poti Microstream™ **ro:** Conectați fixând bine conectorul tubului endotraheal al pacientului la capătul mai mare (femelă) al adaptorului Microstream™ **bg:** Свържете плътно конектора на ендотрахеалната тръба в големия край (контакт) на адаптера на дихателните пътища Microstream™ **et:** Ühendage patsiendi intubatsioonitoru liitmik kindlalt Microstream™-i hingamisteede adapteri suurema otsaga (emasotsaga) **lt:** Tvirtai prijunkite paciento endotrachėjinio vamzdelio jungtį prie „Microstream™“ kvėpavimo kanalo adapterio didžiojo galo (lizdinio) **lv:** Cieši pievienojiet pacienta endotraheālās caurules savienotāju Microstream™ elpceļa adaptera lielajam galam (aptverošajam) **hr:** Priključak endotrahealnog tubusa na pacijentu priključite u veliki (ženski) kraj adaptera za dišni put Microstream™ **sr:** Čvrsto povežite priključak konektora endotrahealne cevi pacijenta sa većim (ženskim) krajem Microstream™ sa većim (ženskim) krajem

en: Setup of intubated CO₂ measurement with suction catheter: Place the airway adapter as seen, so that a suction catheter does not interfere with the functioning of the airway adapter **fr :** Configuration de la mesure du CO₂ par intubation avec cathéter d'aspiration : placez l'adaptateur pour voies aériennes comme illustré, de sorte que le cathéter d'aspiration n'interfère pas avec le fonctionnement de l'adaptateur pour voies aériennes **de:** Einstellung der intubierten CO₂-Messung mit Saugkatheter: Positionieren Sie den Atemwegadapter wie dargestellt, sodass ein Saugkatheter den Betrieb des Atemwegadapters nicht behindert **nl:** Setup van geïntubeerde CO₂-meting met zuigkatheter: plaats de luchtwegadapter zoals afgebeeld, zodat een zuigkatheter de werking van de luchtwegadapter niet verstoort **it:** Impostazione della misurazione della CO₂ in soggetti intubati con catetere di aspirazione: posizionare l'adattatore per le vie aeree come illustrato, in modo che il catetere di aspirazione non interferisca con il funzionamento dell'adattatore per le vie aeree **es:** Configuración de medición de CO₂ intubado con catéter de succión: coloque el adaptador de vía aérea como se indica, para que el catéter de succión no interfiera con el funcionamiento del adaptador de vía aérea **pt:** Configuração da medição de CO₂ entubado com cateter de sucção: coloque o adaptador de vias aéreas como visto, para que um cateter de sucção não interfira com o funcionamento do adaptador de vias aéreas **ru:** Настройка измерения CO₂ для интубированных пациентов с катетером всасывания: Установите адаптер воздуховода, как показано, чтобы катетер всасывания не мешал работе адаптера воздуховода **da:** Opsætning af intuberet CO₂-måling med sugekateter: Placer luftvejsadapteren som vist, så et sugekateter ikke griber ind i luftvejsadapterens funktion **sv:** Inställning av intuberad CO₂-mätning med sugkateter: Placera luftvägsadaptern enligt bilden, så att en sugkateter inte stör luftvägsadapterns funktion **el:** Εγκατάσταση της μέτρησης διασωληνωμένου CO₂ με καθετήρα αναρρόφησης: Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αεραγωγού όπως φαίνεται, έτσι ώστε ένας καθετήρας αναρρόφησης να μην παρεμβάλλεται στη λειτουργία του προσαρμογέα αεραγωγού **no:** Oppsett av intubert CO₂-måling med sugekateter: Plasser luftveisadapteren som vist, dette for å sikre at luftveisadapteren ikke forstyrrer funksjonen til sugekateteret **hu:** Szívókatéterrel végzett intubált CO₂-mérés előkészítése: Helyezze el a légúti adaptert az ábrán látható módon úgy, hogy a szívókatéter ne befolyásolja a légúti adapter működését **pl:** Konfiguracja do próbkowania CO₂ u pacjenta zaintubowanego z cewnikiem odsysającym: umieścić adapter obwodu oddechowego w pokazany sposób, aby cewnik odsysający nie zakłócał pracy adaptera obwodu oddechowego **cs:** Sada pro intubované měření CO₂ s odsávacím katétrem: Umístěte adaptér dýchacích cest jak je zobrazeno tak, aby odsávací katétr nenarušoval funkci adaptéru dýchacích cest **fi:** CO₂-mittauksen asennustapa intubaatiotilanteessa imukatetrilla: aseta ilmatieadapteri kuvassa näkyvällä tavalla, jotta imukatetri ei häiritse ilmatieadapterin toimintaa **tr:** Entübe CO₂ ölçümünün emme kateteriyle kurulumu: Hava yolu adaptörünü görüldüğü gibi yerleştirin, böylece emme kateteri hava yolu adaptörünün çalışmasını etkilemez **sk:** Nastavenie na intubované meranie CO₂ so čalím katétrom: Umiestnite adaptér dýchacích ciest tak ako to vidíte, aby adaptér dýchacích ciest nekolidoval s fungovaním sacieho katétra. **sl:** Nastavitev intubiranega merjenja CO₂ s katetrom za sukcijsko: Adapter dihalne poti namestite, kot je prikazano, tako da kateter za sukcijsko ne moti delovanja adapterja dihalne poti **ro:** Instalare pentru măsurarea CO₂ cu cateter de aspirație la pacienți intubați: Montați adaptorul conform ilustrației pentru a vă asigura că cateterul de aspirație nu interferează cu funcționarea adaptorului **bg:** Настройка на интубираните измервания на CO₂ с катетър за засмукване: Поставете дихателния адаптер, както виждате, така че катетърът за засмукване да не пречи на функционирането на дихателния адаптер **et:** Intubeeritava CO₂-mõõteseadme paigaldus koos imemiskateetriga. Paigaldage hingamisteede adapter, nagu on näidatud joonisel, nii et imemiskateeter ei segaks hingamisteede adapteri tööd **lt:** Intubuojamo CO₂ matavimo su siurbimo kateteriu konfigūravimas: dėkite kvėpavimo kanalo adapterį, kaip parodyta, kad siurbimo kateteris netrukdytų veikti kvėpavimo kanalo adapteriui **lv:** Konfigurācija intubācijas CO₂ mērījumam ar sūkšanas katetru: novietojiet elpceļa adapteri, kā tas ir redzams, lai sūkšanas katetrs netraucētu elpceļa adaptera darbību **hr:** Postavljanje linije za mjerenje CO₂ u intubiranih pacijenata s usisnim kateterom: adapter za dišni put postavite kako je prikazano, tako da usisni kateter ne smeta funkcioniranju adaptera za dišni put **sr:** Postavljanje linije za merenje CO₂ kod intubiranih pacijenata sa usisnim kateterom: Postavite adapter za vazduh kao što je prikazano, tako da kateter za sukciju ne ometa funkcionisanje adaptera za vazduh

5	<p>en: Endotracheal tube fr : Tube endotrachéal de: Endotrachealtubus nl: Endotracheale buis it: Tubo endotracheale es: Tubo endotraqueal pt: Tubo endotraqueal ru: Интубационная трубка da: Endotrakealtube sv: Endotrakealtub el: Ενδοτραχειακός σωλήνας no: Endotracheal slange hu: Endotracheális cső pl: Rurka dotchawicza cs: Endotracheální trubice fi: Intubaatioputki tr: Endotrakeal tüp sk: Endotracheálna trubica sl: Endotrahealna cevka ro: Tubul endotraheal bg: Ендотрахеална тръба et: Intubatsioonitoru lt: Endotrachėjinis vamzdelis lv: Endotraheālā caurule hr: Endotrahealni tubus sr: Endotrahealna cev</p>
6	<p>en: Filter Line Set with airway adapter fr : Jeu de Filter Line avec adaptateur pour voies aériennes de: Filterline-Set mit Atemwegadapter nl: FilterLine-set met luchtwegadapter it: Set FilterLine con adattatore per le vie aeree es: Conjunto de línea de filtrado con adaptador de vía aérea pt: Conjunto de linhas de filtro com adaptador de vias aéreas ru: Комплект Filter Line с адаптером воздуховода da: Filterline-sæt med luftvejsadapter sv: FilterLine-set med luftvägsadapter el: Σετ Filter Line με προσαρμογέα αεραγωγού no: FilterLine-sett med luftveisadapter hu: FilterLine készlet légúti adapterrel pl: Zestaw linii FilterLine z adapterem obwodu oddechowego cs: Sada Filter Line s adaptérem dýchacích cest fi: Suodatinletkusetti ilmatiesovittimen kanssa tr: Hava yolu adaptörlü Filtre Hattı Seti sk: Sada filtrovacej trubice s adaptérom dýchacích ciest sl: Komplet cevke Filter Line z adapterjem dihalne poti ro: Setul Filter Line cu adaptorul căilor aeriene bg: Филтърна линия с дихателен адаптер et: Filtervoolikukomplekt koos hingamisteede adapteriga lt: Filtro linijos komplektas su kvėpavimo kanalo adapteriu lv: Filtra līnijas komplekts ar elpeļa adapteri hr: Komplet filtarske linije s adapterom za dišni put sr: Set filterske linije sa adapterom za vazduh</p>
7	<p>en: Wye piece (ventilation source) fr : Raccord en Y (source de ventilation) de: Y-Stück (Beatmungsquelle) nl: Wye-stuk (beademingsbron) it: Adattatore a "Y" (fonte di ventilazione) es: Pieza Wye (fuente de ventilación) pt: Peça Wye (origem da ventilação) ru: Y-образный переходник (источник воздуха для вентиляции) da: Y-stykke (ventilationskilde) sv: Y-koppling (ventilationskälla) el: Τεμάχιο «Υ» (πηγή αερισμού) no: Y-kobling (ventilasjonskilde) hu: Y csatlakozó (lélegeztetési forrás) pl: Element rozgałęziony (źródło wentylacji) cs: Část typu Wye (zdroj ventilace) fi: Y-kappale (ventilaatiolähde) tr: Çatal parça (havalandırma kaynağı) sk: Časť Wye (zdroj ventilácie) sl: Del Wye (vir ventilacije) ro: Conectorul Wye (sursa de ventilație) bg: Вентилационен източник et: Tähtühendus (õhuvahetuse allikas) lt: Trišakė dalis (ventiliacijos šaltinis) lv: Wye daļa (ventilācijas avots) hr: Y-dio (ventilacijski izvor) sr: Wye deo (izvor ventilacije)</p>
8	<p>en: Ventilator connector on closed suction system, with lavage fr : Connecteur du ventilateur sur le système d'aspiration fermé, avec lavage de: Beatmungsgerätanschluss an geschlossenem Absaugsystem mit Lavage nl: Beademingsconnector op gesloten suctiesysteem, met reiniging it: Connettore del ventilatore su sistema di aspirazione chiuso, con lavaggio es: Conector del ventilador en sistema de succión cerrado, con lavado pt: Conector de ventilador no sistema de sucção fechado, com lavagem ru: Коннектор аппарата ИВЛ в замкнутой системе аспирации с промыванием da: Ventilatortilslutning på lukket sugesystem med udskylning sv: Ventilatoranslutning i slutet sugsystem, med spolning el: Σύνδεσμος συσκευής αερισμού στο κλειστό σύστημα αναρρόφησης, με πλύση no: Ventilatortilkobling på lukket sugesystem, med lavage hu: Lélegeztetőgép-csatlakozó zárt szívórendszeren lavage-zsal pl: Złącze respiratora w zamkniętym systemie odsysania z płukaniem cs: Konektor ventilátoru na uzavřeném systému odsávání, s výplachem fi: Ventilaattoriiliitin suljetussa imujärjestelmässä, huuhtelumahdollisuus tr: Kapalı emme sisteminde ventilatör konektörü, lavajlı sk: Konektor ventilátora na systéme uzavretého nasávania s premyvaním sl: Priključek ventilatorja v zaprtem sistemu za sukucijo, z izpiranjem ro: Conectorul ventilatorului la sistemul de aspirație, cu spălare bg: Конектор на вентилатора на затворена смукателна система с промиване et: Suletud imemissüsteemi ventilaatori liitmik koos loputusega lt: Ventilatoriaus jungtis uždaroje siurbimo sistemoje, su plovimu lv: Ventilatora savienotājs noslēgtā sūkšanas sistēmā, ar skalošanu hr: Priključak ventilatora na zatvorenom usisnom sustavu, s ispiranjem sr: Priključak ventilatora na zatvorenom usisnom sistemu, sa ispiranjem</p>

9 **en:** Suction tubing **fr :** Tubulure d'aspiration **de:** Saugschlauch
nl: Suctieslang(en) **it:** Tubo di aspirazione **es:** Tubo de succión **pt:** Tubo de sucção **ru:** Трубка всасывания **da:** Sugelange **sv:** Sugslangar
el: Σωλήνας αναρρόφησης **no:** Sugelanger **hu:** Szívócső **pl:** Rurka ssąca **cs:** Trubice odsávání **fi:** Imuletku **tr:** Emme tüpü **sk:** Trubica nasávania **sl:** Cevke za sukcijo **ro:** Tubul de aspirație **bg:** Смукателна тръба **et:** Imemistoru **lt:** Siurbimo vamzdelis **lv:** Sūkšanas caurulīte **hr:** Usisna cijev **sr:** Cev za sukciju

10 **en:** Attach CO₂ connector to monitor **fr :** Fixez le connecteur de CO₂ sur le moniteur **de:** Verbinden Sie den CO₂-Anschluss mit dem Überwachungsgerät **nl:** CO₂-connector op monitor bevestigen
it: Collegare il connettore della CO₂ al monitor **es:** Acople el conector de CO₂ al monitor **pt:** Acople o conector CO₂ ao monitor **ru:** Присоедините штуцер CO₂ к монитору **da:** Fastgør CO₂-konnektoren til monitoren
sv: Anslut CO₂-kontakten till monitorn **el:** Προσαρτήστε τον σύνδεσμο CO₂ στη συσκευή παρακολούθησης **no:** Feste CO₂-kobling til monitoren
hu: Csatlakoztassa a CO₂-csatlakozót a monitorhoz **pl:** Podłączyć złącze CO₂ do monitora **cs:** Připojte konektor CO₂ k monitoru **fi:** Yhdistä CO₂-liitin monitoriin **tr:** CO₂ konektörünü monitöre takın **sk:** Pripevnite konektor CO₂ k monitoru **sl:** Pritrditev priključka CO₂ na monitor **ro:** Ataşați conectorul CO₂ la monitor **bg:** Прикрепете конектора за CO₂ към монитора **et:** Kinnitage CO₂-liitmik monitori külge **lt:** Prijunkite CO₂ jungtį prie monitoriaus **lv:** Pievienojiet CO₂ savienotāju monitoram **hr:** Priključak za CO₂ priključite u monitor **sr:** Pričvrstite CO₂ priključak na monitor

Microstream™ Advance

Adult-Pediatric Intubated CO₂ Filter Line

Indications for Use:

Intended to conduct a sample of the patient's breathing from a ventilator or anesthesia machine to a gas measurement device for measuring the percentage of CO₂ in the patient's exhaled breath. The set is intended for single patient use only. Intended population: Intubated Adult-Pediatric patients.

For use with all Microstream™-enabled monitors

Airway adapters for adult to pediatric patients:

- Added dead space <6.6 cc.
- To be used with an endotracheal tube > 4.5mm bore.
- Suitable for use with 22mm and 15mm patient tubing.

WARNINGS

- **Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components, turning the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port until it can no longer be turned. Check connections for leaks according to standard clinical procedures, and ensure CO₂ values appear.**
- **Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line. Re-use of single-use accessories could pose a cross-contamination risk to the patient or damage the functioning of the monitor.**
- **When used with a suction catheter, do not place the airway adapter between the suction catheter and endotracheal tube. This is to ensure that the airway adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter, and that the suction process does not damage the airway adapter. Damage of the airway adapter may harm the patient.**
- **Ensure no kinks are present in CO₂ tubing, as kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling.**

Notes

- During setup, ensure that airway adapter can be easily attached and detached from the tubing before proceeding.
- During nebulization, lavage, or suction, follow monitor instructions for use (IFU) to suspend pump activity, in order to avoid moisture buildup and sampling line occlusion. In addition, especially if unable to suspend the CO₂ pump, disconnect the sampling line connector from the CO₂ port on the monitor.
- The response time of the 2m sampling line is ≤3.5 seconds, 4m sampling lines ≤5.9 seconds.
- Sampling lines with H in their names include a moisture reduction component (Nafion® or its equivalent) for use in higher humidity environments where long duration use of CO₂ sampling is required.
- Any serious incident related to device use that may occur should be reported immediately to the manufacturer, the local competent authority, and any other regulators as required.

TM Trademark of its respective owner.*

Microstream™ Advance

Filter Line de CO₂ intubée pour patient adulte/pédiatrique

Indications :

Destinée à acheminer un échantillon d'air du patient depuis un ventilateur ou un appareil d'anesthésie vers un appareil de mesure des gaz afin de mesurer le pourcentage de CO₂ dans l'air expiré du patient. L'ensemble est destiné uniquement à un usage pour un seul patient. Population visée : patients adultes/pédiatriques intubés.

Utilisation avec tous les moniteurs compatibles Microstream™

Adaptateurs pour voies aériennes pour patients adultes et pédiatriques :

- Espace mort ajouté <6,6 cc.
- À utiliser avec une sonde de tube endotrachéal >4,5 mm.
- Adapté à une utilisation avec des tubulures patient de 22 mm et 15 mm.

AVERTISSEMENTS

- **Des connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure imprécise des gaz respiratoires. Connecter tous les composants de manière sécurisée et visser le connecteur de la ligne d'échantillonnage sur le port CO₂ du moniteur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il ne puisse plus tourner. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords conformément aux procédures cliniques standard, et que les valeurs de CO₂ apparaissent.**
- **Ne tentez pas de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer un élément de la ligne d'échantillonnage. La réutilisation d'accessoires à usage unique peut créer un risque de contamination croisée pour le patient ou endommager les fonctions du moniteur.**
- **Lors de l'utilisation avec un cathéter d'aspiration, ne pas placer l'adaptateur pour voies aériennes entre le cathéter d'aspiration et le tube endotrachéal. Cela permet de garantir que l'adaptateur pour voies aériennes n'interfère pas avec le fonctionnement du cathéter d'aspiration et que le processus d'aspiration n'endommage pas l'adaptateur pour voies respiratoires. Si l'adaptateur pour voies respiratoires est endommagé, cela peut avoir des conséquences néfastes pour le patient.**
- **Vérifier l'absence de pliure au niveau des tubulures de CO₂, car une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂.**

Remarques

- Lors de l'installation, vérifiez que l'adaptateur des voies aériennes peut facilement être attaché et détaché de la tubulure avant de continuer.
- Pour éviter l'accumulation d'humidité et l'occlusion de la ligne d'échantillonnage pendant la nébulisation, le lavage ou l'aspiration, respecter les instructions d'utilisation du moniteur pour interrompre le fonctionnement de la pompe à CO₂. De plus, en particulier si l'on ne parvient pas à arrêter la pompe à CO₂, débrancher le connecteur de la ligne d'échantillonnage du port de CO₂ du moniteur.
- Le temps de réponse pour la ligne d'échantillonnage de 2 m est de ≤3,5 s ; pour les lignes d'échantillonnage de 4 m, il est de ≤5,9 s.
- Les lignes d'échantillonnage dont le nom contient la lettre H incluent un composant absorbeur d'humidité (Nafion®* ou son équivalent) utilisé dans les environnements d'humidité élevée dans lesquels un échantillonnage du CO₂ de longue durée est requis.
- Tout incident grave en rapport avec l'utilisation de l'appareil doit être signalé immédiatement au fabricant, aux autorités locales compétentes et à tout autre organisme de régulation, le cas échéant.

TM* Marque de commerce du détenteur respectif.

de

Microstream™ Advance

CO₂-Intubationsfilterleitung für Erwachsene/Kinder

Verwendungszwecke:

Entnahme einer Atemprobe des Patienten an einem Beatmungs- oder Anästhesiegerät von einem Gasmessgerät, um das prozentuale CO₂ im ausgeatmeten Atem des Patienten zu messen. Das Set ist nur für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Vorgesehene Patientengruppe: Intubierte Erwachsene/Kinder.

Für die Verwendung mit allen Microstream™-fähigen Überwachungsgeräten Atemwegadapter für Erwachsene/Kinder:

- Hinzugefügtes Totvolumen < 6,6 cc.
- Zur Verwendung mit einem Endotrachealtubus mit einem Durchmesser von > 4,5 mm.
- Geeignet für die Verwendung für 22-m- und 15-mm-Patientenschläuche.

WARNUNGEN

- **Lose of beschadigde aansluitingen kunnen de Ventilatie beeinträchtigen of tot onnauwkeurige meting van Atemgasen führen. Verbinden Sie alle Komponenten fest, indem Sie den Probengasschlauch im Uhrzeigersinn auf den CO₂-Anschluss des Überwachungsgeräts schrauben, bis er nicht mehr weitergedreht werden kann. Prüfen Sie die Verbindungen gemäß den klinischen Standardverfahren auf Undichtigkeiten und vergewissern Sie sich, dass alle CO₂-Werte angezeigt werden.**
- **Reinigen, desinfizieren, sterilisieren und spülen Sie keinen Teil des Probengasschlauchs. Die Wiederverwendung von Einwegzubehör könnte den Patienten dem Risiko einer Kreuzkontaminierung aussetzen oder die Funktion des Überwachungsgeräts beeinträchtigen.**
- **Wenn Sie einen Saugkatheter verwenden, positionieren Sie den Atemwegadapter nicht zwischen Saugkatheter und Endotrachealtubus. So verhindern Sie, dass der Atemwegadapter den Betrieb des Saugkatheters behindert und dass der Saugvorgang den Atemwegadapter beschädigt. Durch eine Beschädigung des Atemwegadapters kann der Patient verletzt werden.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine Knicke im CO₂-Schlauch vorhanden sind, da geknickte Schläuche zu ungenauen CO₂-Probenentnahmen führen können.**

Hinweise

- Stellen Sie während der Einrichtung sicher, dass der Atemwegadapter problemlos am Schlauch befestigt und vom Schlauch entfernt werden kann.
- Befolgen Sie während der Vernebelung, Spülung oder Absaugung die Gebrauchsanweisung des Überwachungsgeräts, um die CO₂-Pumpenaktivität zu unterbrechen, damit eine Ansammlung von Feuchtigkeit und ein Verstopfen des Probengasschlauchs vermieden werden. Ziehen Sie zudem insbesondere, wenn die CO₂-Pumpenaktivität nicht unterbrochen werden kann, den Anschluss des Probengasschlauchs vom CO₂-Anschluss am Überwachungsgerät ab.
- Die Reaktionszeit für Probengasschläuche mit 2 m Länge beträgt ≤ 3,5 Sek., für 4-m-Probengasschläuche liegt sie bei ≤ 5,9 Sek.
- Probengasschläuche, die ein H in ihrem Namen haben, besitzen eine Komponente zur Feuchtigkeitsreduzierung (Nafion[®] oder gleichwertig) für die Verwendung in Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit, in denen die längere Verwendung der CO₂-Probengasschläuche erforderlich ist.
- Eventuell auftretende schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts sind unverzüglich dem Hersteller, der zuständigen Behörde vor Ort und gegebenenfalls anderen Aufsichtsbehörden zu melden.

TM* Markenbezeichnung des jeweiligen Eigentümers.

nl

MicrostreamTM Advance

CO₂ FilterLine voor geëntubeerde kinderen en volwassenen

Gebruiksindicaties:

Gebruikt voor het afnemen van een ademmonster van de patiënt vanuit een beademings- of anesthesieapparaat voor een gasmeetapparaat, voor het meten van het percentage CO₂ in de uitgeademde lucht van de patiënt. De set is uitsluitend bedoeld voor gebruik voor één patiënt. Beoogde populatie: geëntubeerde volwassenen en kinderen.

Voor gebruik met alle aan MicrostreamTM verbonden monitoren

Luchtwegadapters voor volwassenen en kinderen:

- Toegevoegde dode ruimte <6,6 cc.
- Te gebruiken in combinatie met een endotracheale buis met een diameter van >4,5 mm.
- Geschikt voor patiëntgebruik met slangen van 22 mm en 15 mm.

WAARSCHUWINGEN

- **Losse of beschadigde aansluitingen kunnen de beademing compromitteren en kunnen leiden tot een onnauwkeurige meting van ademhalingsgassen. Sluit alle onderdelen stevig aan en schroef de bemonsteringslijnconnector met de klok mee op de CO₂-poort op de monitor tot deze niet verder gedraaid kan worden. Controleer op lekkages volgens de klinische standaardprocedures en controleer of de CO₂-waarden verschijnen.**
- **Vermijd het reinigen, desinfecteren, steriliseren of spoelen van elk deel van de bemonsteringslijn. Het hergebruik van accessoires voor eenmalig gebruik vormt mogelijk een risico op kruisbesmetting voor de patiënt en kan de werking van de monitor negatief beïnvloeden.**
- **Bij gebruik met een zuigkatheter, mag u de luchtwegadapter niet tussen de zuigkatheter en de endotracheale buis plaatsen. Op deze manier zorgt u ervoor dat de luchtwegadapter de werking van de zuigkatheter niet verstoort, en dat het zuigproces de luchtwegadapter niet beschadigt. Schade aan de luchtwegadapter kan mogelijk tot een letsel bij de patiënt leiden.**
- **Zorg ervoor dat de CO₂-slangen niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden.**

Opmerkingen

- Zorg er tijdens de setup voor dat de luchtwegadapter gemakkelijk te koppelen is aan en los te koppelen is van de slangen voordat doorgegaan wordt.
- Om ophoping van vocht en verstopping van de bemonsteringslijn te voorkomen, moet u tijdens verneveling, reiniging of suctie de gebruiksaanwijzing (IFU) van de monitor volgen om de activiteit van de CO₂-pomp te onderbreken. Daarenboven moet u de connector van de bemonsteringslijn ontkoppelen van de CO₂-poort van de monitor, zeker als u de CO₂-pomp niet kan onderbreken.
- De responstijd voor de bemonsteringslijn van 2 m lengte is ≤ 3,5 seconden; die voor bemonsteringslijnen van 4 m is ≤ 5,9 seconden.
- Bemonsteringslijnen met een H in de naam, bevatten een onderdeel ter beperking van vocht (Nafion[®] of equivalent) voor gebruik in omgevingen met een hogere luchtvochtigheid wanneer een langdurige CO₂-monsterafname vereist is.
- Elk ernstig incident betreffende het gebruik van het apparaat moet onmiddellijk worden gemeld aan de fabrikant, de lokale bevoegde instanties, en andere toezichthouders, zoals vereist.

TM* Handelsmerk van de respectieve eigenaar.

it

MicrostreamTM Advance

Linea di filtrazione CO₂ Adulto-Pediatico intubati

Indicazioni d'uso:

Destinata a trasportare un campione del respiro del paziente da un ventilatore o un apparecchio per anestesia a un dispositivo di misurazione dei gas per misurare la percentuale di CO₂ nel respiro esalato dal paziente. Il set è destinato a un solo paziente. Popolazione a cui è destinata: pazienti Adulto-Pediatrici intubati.

Da utilizzare con tutti i monitor adatti a MicrostreamTM

Adattatori per le vie aeree per pazienti adulti e pediatrici:

- Spazio morto aggiunto <6,6 cc.
- Da utilizzare con un tubo endotracheale di diametro >4,5 mm.
- Adatto per l'uso con tubi da 22 mm e 15 mm.

AVVERTENZE

- **Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti, ruotando il connettore della linea di campionamento in senso orario nella porta CO₂ del monitor fino a serrarlo. Controllare che i collegamenti non perdano seguendo le procedure cliniche standard e assicurarsi che compaiano i valori di CO₂.**
- **Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare qualsiasi parte della linea di campionamento. Il riutilizzo di accessori monouso può determinare un rischio di contaminazione crociata per il paziente o danneggiare il funzionamento del monitor.**
- **Quando utilizzato con un catetere di aspirazione, non posizionare l'adattatore per le vie aeree tra il catetere di aspirazione e il tubo endotracheale. Questo accorgimento serve ad evitare che l'adattatore per le vie aeree interferisca con il funzionamento del catetere di aspirazione e che il processo di aspirazione non danneggi l'adattatore per le vie aeree. Il danneggiamento dell'adattatore per le vie aeree può nuocere al paziente.**
- **Assicurarsi che i tubi della CO₂ non siano piegati in quanto tubi piegati potrebbero causare un campionamento impreciso della CO₂.**

Note

- Durante l'installazione, accertarsi che l'adattatore per le vie aeree possa essere collegato e scollegato facilmente dal tubo prima di procedere con le altre operazioni.
- Durante la nebulizzazione, il lavaggio o l'aspirazione, per evitare l'accumulo di umidità e l'occlusione della linea di campionamento, seguire le istruzioni per l'uso sul monitor per sospendere l'attività della pompa che emette CO₂. Inoltre, soprattutto se non è possibile sospendere la pompa che emette CO₂, scollegare il connettore della linea di campionamento dalla porta CO₂ sul monitor.
- Il tempo di risposta per le linee di campionamento da 2m è ≤3,5 secondi; per le linee di campionamento da 4 m è ≤5,9 secondi.
- Le linee di campionamento nel cui nome è presente una H includono una componente per la riduzione dell'umidità (Nafion[®] o equivalente) da usare in ambienti a elevata umidità in cui sia necessario utilizzare per lunghi periodi un campionamento della CO₂.
- Eventuali incidenti gravi relativi all'utilizzo del dispositivo che possono verificarsi devono essere immediatamente segnalati al produttore, all'autorità locale competente, e a qualsiasi altra autorità di regolamentazione, come richiesto.

TM* Marchio di fabbrica del rispettivo proprietario.

Microstream™ Advance

Línea de filtrado de CO₂ intubada para adultos/pediátrica

Indicaciones de uso:

Sirve para llevar una muestra de la respiración del paciente desde el ventilador o el equipo de anestesia a un dispositivo de medición de gas para medir el porcentaje de CO₂ en el aire espirado del paciente. El conjunto está diseñado para su uso con un solo paciente. Población prevista: pacientes adultos y pediátricos intubados.

Para uso con todos los monitores habilitados para Microstream™

Adaptadores de vía aérea para pacientes adultos y pediátricos:

- Espacio muerto agregado < 6,6 cc.
- Para uso con un tubo endotraqueal de > 4,5 mm de calibre.
- Apto para su uso con tubos para paciente de 22 mm y 15 mm.

ADVERTENCIAS

- **Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte bien todos los componentes, enroscando el conector de la línea de muestreo al puerto de CO₂ del monitor girándolo hacia la derecha hasta que ya no se pueda girar más. Compruebe si hay fugas en las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándares y verifique que aparecen los valores de CO₂.**
- **No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni enjuagar ninguna pieza de la línea de muestreo. La reutilización de accesorios diseñados para un solo uso puede constituir un riesgo de contaminación cruzada para el paciente o dañar el funcionamiento del monitor.**
- **Si lo usa con un catéter de succión, no coloque el adaptador de vía aérea entre el catéter de succión y el tubo endotraqueal. El objetivo es garantizar que el adaptador de vía aérea no interfiera con el funcionamiento del catéter de succión y que el proceso de succión no cause daños al adaptador de vía aérea. Si se daña el adaptador de vía aérea, el paciente podría sufrir lesiones.**
- **Compruebe que los tubos de CO₂ no estén doblados, ya que esto podría producir muestreos de CO₂ poco precisos.**

Notas

- Durante la configuración, asegúrese de que el adaptador de vía aérea se puede colocar y retirar del tubo fácilmente antes de continuar.
- Durante la nebulización, el lavado o la succión, siga las instrucciones de uso en el monitor para suspender la actividad de bombeo de CO₂ con el fin de evitar la acumulación de humedad y la oclusión de la línea de muestreo. Además, sobre todo si no puede suspender el bombeo de CO₂, desconecte el conector de la línea de muestreo del puerto de CO₂ en el monitor.
- El tiempo de respuesta para líneas de muestreo de 2 m es de ≤ 3,5 segundos; para las líneas de muestreo de 4 m es de ≤ 5,9 segundos.
- Las líneas de muestreo que tienen una letra "H" en su nombre incluyen un componente de reducción de humedad (Nafion®* o equivalente) para poder ser utilizadas en entornos de mayor humedad donde es necesario un uso más prolongado del muestreo de CO₂.
- Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del dispositivo, hay que informar inmediatamente al fabricante, a la autoridad local competente y, si es necesario, a cualquier otro organismo regulador.

TM* Marca comercial de su respectivo propietario.

Microstream™ Advance

Linha de filtros de CO₂ adulto e pediátrica para entubados

Indicações de uso:

Projetado para conduzir uma amostragem da respiração do paciente de um ventilador ou máquina de anestesia para um dispositivo de medição de gás para medir a percentagem de CO₂ na respiração exalada do paciente. O conjunto destina-se apenas ao uso de um único paciente. População pretendida: pacientes pediátricos/adultos entubados.

Para uso com todos os monitores habilitados para Microstream™

Adaptadores de vias aéreas para pacientes adultos e pediátricos:

- Espaço morto adicionado < 6,6 cc.
- A ser usado com tubo endotraqueal com orifício > de 4,5 mm.
- Adequado para uso com tubos de 22 mm e 15 mm.

ADVERTÊNCIAS

- **Conexões soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte firmemente todos os componentes, girando o conector da linha de amostragem no sentido horário na porta de CO₂ do monitor até que ele**

não possa mais ser girado. Verifique se há vazamentos nas conexões de acordo com os procedimentos clínicos padrão e certifique-se de que os valores de CO₂ apareçam.

- Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou lavar partes da linha de amostragem. A reutilização de acessórios de uso único pode representar um risco de contaminação cruzada ao paciente ou danificar o funcionamento do monitor.
- Quando usada com um cateter de sucção, não coloque o adaptador de vias aéreas entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso serve para garantir que o adaptador de vias aéreas não interfira com o funcionamento da sucção do cateter, e que o processo de sucção não danifique o adaptador. Danos no adaptador de vias aéreas podem ferir o paciente.
- Certifique-se de que não haja dobras nos tubos de CO₂, pois o tubo dobrado pode causar amostragem imprecisa de CO₂.

Notas

- Durante a configuração, certifique-se de que o adaptador das vias aéreas possa ser facilmente ligado e desligado da tubagem antes da execução do procedimento.
- Durante a nebulização, lavagem ou sucção, siga as instruções para uso (IFU) do monitor para suspender a atividade da bomba de CO₂ a fim de evitar a formação de umidade e a obstrução da linha de amostragem. Além disso, especialmente se não for possível suspender a bomba de CO₂, desconecte o conector da linha de amostragem da porta de CO₂ no monitor.
- O tempo de resposta da linha de amostragem de 2 m é ≤ 3,5 segundos, e de ≤ 5,9 segundos para as linhas de amostragem de 4 m.
- As linhas de amostragem com H no nome incluem um componente de redução de umidade (Nafion[®] ou equivalente) para uso em ambientes de umidade mais alta quando for necessário um uso mais prolongado de amostragem de CO₂.
- Incidentes graves relacionados ao uso do dispositivo devem ser comunicados imediatamente ao fabricante, à autoridade competente local e outros órgãos reguladores, conforme exigido.

TM* Marca comercial de seu respectivo proprietário.

ru

MicrostreamTM Advance

Линия Filter Line CO₂ для интубированных взрослых и педиатрических пациентов

Показания к применению:

Изделие предназначено для отбора пробного газа дыхания пациента из аппарата ИВЛ или анестезиологического оборудования для газоанализатора с целью измерения процентного содержания CO₂ в дыхательной смеси пациента во время выдоха. Набор предназначен только для одного пациента. Предполагаемые пациенты: для интубированных взрослых и педиатрических пациентов.

Для работы с любыми мониторами с поддержкой MicrostreamTM

Адаптеры воздуховода для взрослых и педиатрических пациентов:

- Добавлено мертвое пространство <6,6 куб. см.
- Предназначено для использования с интубационной трубкой внутреннего диаметра >4,5 мм.
- Может использоваться с 22 мм и 15 мм трубками пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Неплотные или поврежденные соединения могут привести к нарушению вентиляции легких пациента или стать причиной неточных измерений дыхательных газов. Надежно подключайте все компоненты. Присоединительный штуцер линии отбора пробного газа должен быть до упора затянут по часовой стрелке в гнезде CO₂ монитора. Проверяйте место соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими методиками и проверьте отображение значений CO₂.**
- **Не пытайтесь очищать, дезинфицировать, стерилизовать или промывать какие-либо части линии отбора проб. Повторное использование одноразовых принадлежностей может представлять риск перекрестного заражения для пациента или отрицательно влиять на работу монитора.**
- **При использовании аспирационного катетера не устанавливайте адаптер воздуховода между аспирационным катетером и интубационной трубкой. В этом случае адаптер воздуховода может мешать работе аспирационного катетера и может быть поврежден в процессе аспирации. Повреждение адаптера воздуховода может повлечь за собой травму пациента.**
- **Убедитесь в отсутствии перегибов трубок CO₂, так как это может вызвать неточности при отборе проб CO₂.**

Примечания

- Во время сборки, прежде чем продолжить работу, убедитесь в том, что адаптер воздуховода можно легко присоединить и отсоединить от трубки.

- При распылении, промывании или аспирации следуйте указаниям по приостановке работы помпы, приведенным в инструкции по эксплуатации монитора (IFU), чтобы предотвратить скопление влаги и обтурацию линии отбора проб. Кроме того, если невозможно приостановить работу помпы CO₂, необходимо отсоединить разъем линии отбора проб от порта CO₂ на мониторе.
- Время отклика для линий отбора проб газа длиной 2 м составляет ≤ 3,5 секунды, а для линий длиной 4 м — ≤ 5,9 секунды.
- Линии отбора пробного газа с обозначением H в наименовании содержат компонент для уменьшения содержания влаги (Nafion®* или его эквивалент), они предназначены для использования в условиях повышенной влажности, когда требуется длительный отбор проб CO₂.
- О любых серьезных происшествиях, связанных с использованием данного изделия, необходимо немедленно сообщать производителю, в местный уполномоченный орган и любые другие регулирующие структуры в соответствии с требованиями.

TM* Товарный знак соответствующего владельца.

da

Microstream™ Advance Intubet CO₂-filterledning, voksen-pædiatrisk

Indikationer for brug:

Beregnet på at lede en prøve af patientens vejtrækning fra en ventilator eller anæstesimaskine til en gasmåler for at måle procentdelen af CO₂ i patientens udåndingsluft. Sættet er udelukkende beregnet til brug til en enkelt patient. Tiltænkt population: Intuberede voksne/pædiatriske patienter

Til brug med alle Microstream™-aktiverede monitorer

Luftvejsadaptere til voksne til pædiatriske patienter:

- Tilføjet dødvolumen < 6,6 cm³.
- Skal anvendes med en endotrachealtube > 4,5 mm i diameter.
- Egnet til brug med 22 mm og 15 mm patientslangeføring.

ADVARSLER

- **Løse eller beskadigede forbindelser kan forringe ventilationen eller forårsage unøjagtig måling af respirationsgasser. Fastgør alle komponenter forsvarligt, idet konnektoren til prøvetagningsslangen drejes med uret i monitorens CO₂-port, indtil den ikke kan drejes længere. Se forbindelserne efter for lækager i henhold til standard kliniske procedurer, og sørg for, at CO₂-værdierne vises.**
- **Forsøg ikke at rengøre, desinficere, sterilisere eller skylle nogen del af prøvetagningsslangen. Genbrug af tilbehør til engangsbrug kan udgøre en risiko for krydskontaminering af patienten eller beskadige monitorens funktion.**
- **Ved brug sammen med et sugekateter må man ikke placere luftvejsadapteren mellem sugekateteret og endotrachealslangen. Dette gøres for at sikre, at luftvejsadapteren ikke forstyrrer sugekateterets funktion og at sugeprocessen ikke beskadiger luftvejsadapteren. Beskadigelse af luftvejsadapteren kan skade patienten.**
- **Sørg for, at der ikke er nogen knæk i CO₂-slangeføringen, da slanger med knæk kan give anledning til unøjagtig CO₂-prøvetagning.**

Bemærkninger

- Under opsætning skal man sikre, at luftvejsadapteren nemt kan påsættes og aftages fra slangen, før man fortsætter.
- Under forstøvning, udskylning eller sugning skal man følge monitorens brugsanvisninger (IFU) for at indstille CO₂-pumpens aktivitet for at undgå akkumulering af fugt og okklusion af prøvetagningsslangen. Desuden skal prøvetagningsslangens stik kobles fra CO₂-porten på monitoren, især hvis man ikke kan indstille CO₂-pumpens aktivitet.
- Reaktions tiden for prøvetagningsslangen på 2 m er ≤ 3,5 sek., for prøvetagningsslanger på 4 m er den ≤ 5,9 sek.
- Prøvetagningsslanger med H i deres navne inkluderer en fugtreducerende komponent (Nafion®* eller tilsvarende) til brug i miljøer med højere fugtighed, hvor der skal være langvarig brug af CO₂-prøvetagning.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anordningens brug, der måtte forekomme, skal omgående rapporteres til producenten, den lokale ansvarlige myndighed og eventuelle andre tilsynsmyndigheder efter behov.

TM* Varemærke tilhørende den respektive ejer.

Microstream™ Advance

CO₂-filterslang, vuxen-barn, intuberad

Indikationer för användning:

Avsedd att utföra provtagning av patientens andning från en ventilator eller anestesimaskin till en gasmättningsanordning för att mäta procentandelen av CO₂ i patientens utandningsluft. Detta set ska endast användas av en patient. Avsedd patientgrupp: Intuberade vuxna - pediatrika patienter.

För användning med alla monitorer som är utrustade med Microstream™

Luftvägsadapter för vuxna till pediatrika patienter:

- Tillagt dödutrymme < 6,6 cc.
- Används med en endotrakealtub med diameter > 4,5 mm.
- Lämplig för användning med 22 mm och 15 mm patientslang.

VARNINGAR

- **Lösa eller skadade anslutningar kan påverka ventilationen negativt eller orsaka felaktig mätning av andningsgaser. Anslut alla komponenter på ett säkert sätt och skruva kontakten medurs i monitorns CO₂-port tills den inte går att vrida längre. Kontrollera anslutningar med avseende på läckage enligt standard kliniska förfaranden och se till att CO₂-värden visas.**
- **Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola någon del av provtagningsslangen. Återanvändning av engångstillbehör kan innebära en korskontamineringsrisk för patienten eller försämra monitorns funktion.**
- **Placera inte luftvägsadaptern mellan sugkatetern och endotrakealtuben när den används med en sugkateter. Detta för att säkerställa att luftvägsadaptern inte stör sugkateterns funktion, och att sugprocessen inte skadar luftvägsadaptern. Skador på luftvägsadaptern kan skada patienten.**
- **Se till att det inte föreligger några veck i CO₂-slangen, eftersom knäckta slangar kan leda till felaktig CO₂-provtagning.**

Anmärkning

- Kontrollera under monteringen att det går lätt att fästa och ta bort luftvägsadaptern från slangens innan du fortsätter.
- Vid nebulisering, sköljning eller sugning ska monitorns bruksanvisning (IFU) följas för att avbryta pumpaktiviteten och undvika fuktansamling och stopp i provtagningsslangen. Dessutom ska provtagningskontakten kopplas ur från CO₂-porten på monitorn, särskilt om det inte går att avbryta CO₂-pumpen.
- Svarstiden för den 2 m långa provtagningsslangen är ≤ 3,5 sekunder, och ≤ 5,9 sekunder för 4 m långa provtagnings slangar.
- Provtagnings slangar med ett H i namnet innehåller en fuktreducerande komponent (Nafion®** eller motsvarande) och är avsedda för användning i miljöer med högre luftfuktighet där CO₂-värdena måste mätas under längre tid.
- Alla allvarliga händelser som kan uppstå under användning av enheten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren, lokal behörig myndighet och alla andra tillsynsmyndigheter efter behov.

TM* Varumärke som ägs av respektive innehavare.

Microstream™ Advance

Διασωληνωμένο Filter Line CO₂ για ενήλικες-παιδιά

Ενδείξεις χρήσης:

Προορίζεται να οδηγήει ένα δείγμα αναπνοής του ασθενούς από μια συσκευή αερισμού ή αναισθητική μηχανή σε μια συσκευή μέτρησης αερίων για τη μέτρηση του ποσοστού CO₂ στην εκπνοή του ασθενούς. Το set προορίζεται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή. Ενδεικτικοί πληθυσμοί: Διασωληνωμένοι ενήλικες-παιδιατρικοί ασθενείς

Για χρήση με όλες τις συσκευές παρακολούθησης που είναι συμβατές με Microstream™

Προσαρμογείς αεραγωγού για ενήλικες έως παιδιατρικούς ασθενείς:

- Πρόσθετος νεκρός χώρος <6,6 cc.
- Για χρήση με ενδοτραχειακό σωλήνα με διάμετρο > 4,5mm.
- Κατάλληλο για χρήση με σωλήνωση ασθενούς 22mm και 15mm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

- **Χαλαρές ή κατεστραμμένες συνδέσεις μπορεί να διακυβεύσουν τον αερισμό ή να προκαλέσουν ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα, περιστρέφοντας τον σύνδεσμο της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο.**

Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες και βεβαιωθείτε ότι εμφανίζονται οι τιμές CO₂.

- **Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε, να απολυμάνετε, να αποστειρώσετε ή να εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η επαναχρησιμοποίηση παρελκομένων μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης στον ασθενή ή βλάβη στη λειτουργία της συσκευής παρακολούθησης.**
- **Όταν χρησιμοποιείται με καθετήρα αναρρόφησης, μην τοποθετείτε τον προσαρμογέα αεραγωγού μεταξύ του καθετήρα αναρρόφησης και του ενδοτραχειακού σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι ο προσαρμογέας αεραγωγού δεν επεμβαίνει στη λειτουργία του καθετήρα αναρρόφησης κι ότι η διαδικασία αναρρόφησης δεν προκαλεί βλάβη στον προσαρμογέα αεραγωγού. Η βλάβη του προσαρμογέα αεραγωγού μπορεί να βλάψει τον/την ασθενή.**
- **Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στη σωλήνωση CO₂, καθώς η στρεβλωμένη σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει ανακριβή δειγματοληψία CO₂.**

Σημειώσεις

- Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας του αεραγωγού μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί εύκολα από τη σωλήνωση πριν συνεχίσετε.
- Κατά τη διεξαγωγή ψεκάσμου, έκπλυσης ή αναρρόφησης, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης (IFU) για την αναστολή της δραστηριότητας της αντλίας CO₂, για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας και την απόφραξη της γραμμής δειγματοληψίας. Επιπλέον, ειδικά αν δεν μπορείτε να αναστείλετε την αντλία CO₂, αποσυνδέστε τη φίσα της γραμμής δειγματοληψίας από τη θύρα CO₂ στην οθόνη.
- Ο χρόνος απόκρισης της γραμμής δειγματοληψίας μήκους 2 μέτρων είναι ≤3,5 δευτερόλεπτα, για γραμμές δειγματοληψίας 4 μέτρων είναι ≤5,9 δευτερόλεπτα.
- Οι γραμμές δειγματοληψίας με H στις ονομασίες τους περιλαμβάνουν ένα εξάρτημα μείωσης της υγρασίας (Nafion®* ή το ισοδύναμό του) για χρήση σε περιβάλλοντα υψηλότερης υγρασίας όπου απαιτείται η χρήση δειγματοληψίας CO₂ για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Πρέπει να αναφέρετε άμεσα κάθε σοβαρό περιστατικό που ενδέχεται να παρουσιαστεί, και σχετίζεται με τη χρήση της συσκευής, στον κατασκευαστή, την τοπική αρμόδια αρχή, και οποιουδήποτε άλλους ρυθμιστές, όπως απαιτείται.

TM* Εμπορικό σήμα του αντίστοιχου ιδιοκτήτη.

no

Microstream™ Advance **Voksen-Pediatrik intubert CO₂ Filterline**

Indikasjoner for bruk:

Ment til å gjennomføre en prøve av pasientens pust fra en ventilator- eller anestesimaskin til en gassmålingsenhet for måling av CO₂-prosent i pasientens utpust. Settet er ment brukt av kun én enkelt pasient. Tiltent pasientgruppe: Intuberte voksne-pediatrike pasienter.

For bruk med alle Microstream™-aktiverte monitorer

Luftveisadaptere for voksne til pediatrike pasienter.

- Lagt til ekstra dødvolum < 6,6 cc.
- Skal brukes med prøvetakingslanger på opptil > 4,5mm lengde
- For bruk med 22 mm og 15 mm pasientlange.

ADVARSLER

- **Løse eller skadde koblinger kan redusere ventileringen eller forårsake en unøyaktig måling av respirasjonsgass. Koble alle komponenter forsvarlig til ved å vri prøvetakingsslangen med klokken inn i monitorens CO₂-port til den ikke kan skrus lenger. Sjekk tilkoblingene for lekkasjer i henhold til standard kliniske prosedyrer, og sikre at CO₂-verdiene vises.**
- **Ikke prøv å rengjøre, desinfisere, sterilisere eller blåse ut prøvetakingsslangen. Gjenbruk av engangsutstyr kan utgjøre en krysskontamineringsrisiko for pasienten eller skade monitorens funksjon.**
- **Ved bruk med et sugekateter, plasser ikke luftveisadapteren mellom sugekateteret og den endotracheale slangen. Dette er for å sikre at luftveisadapteren ikke forstyrrer funksjonen til sugekateteret, og at sugeprosessen ikke skader luftveisadapteret. Skade på luftveisadapteret kan skade pasienten.**
- **Sørg for at ingen vridninger finnes i CO₂, da dette kan føre til unøyaktige CO₂-prøver.**

Merknader

- Under oppsett, påse at det er enkelt å feste og løsne luftveisadapteren fra slangene før du fortsetter.
- Under nebulisering, skylning eller sug, følg bruksanvisningen til monitoren (IFU) for å avbryte CO₂-pumpens aktivitet, for å unngå oppsamling av fuktighet og okklusjon i prøvetakingsslangen. I tillegg, spesielt hvis det ikke er mulig å suspendere CO₂-pumpen, kobler du prøvetakingsslangen fra CO₂-porten på monitoren.
- Responstid for 2 m prøvetakingslanger er ≤ 3,5 sekunder, for 4 m prøvetakingslanger er responstiden ≤ 5,9 sekunder.

- Prøvetakingslanger med H i navnet omfatter en fuktighetsreducerende komponent (Nafion[®] eller tilsvarende) for bruk i miljøer med høy luftfuktighet hvor det kreves langvarig bruk av CO₂-prøvetaking.
- Enhver alvorlig hendelse relatert til enhetsbruk som kan oppstå, skal rapporteres umiddelbart til produsenten, den lokale kompetente myndigheten, og eventuelle andre regulatorer etter behov.

TM* Varemerke som tilhører dens respektive eier.

hu

MicrostreamTM Advance

Intubált CO₂ FilterLine felnőttek/gyermekek számára

Használati javallat:

A páciens kilélegzett levegőjéből vett mintát egy lélegeztető- vagy altatógépből egy gázmérő eszköznek továbbítja a páciens által kilélegzett levegő CO₂-tartalmának mérése érdekében. A készlet csak egy beteghez használható. A következő páciensek számára készült: Intubált felnőtt/gyermek páciensek.

A MicrostreamTM technológia használatára képes összes monitorral használható

Légúti adapterek felnőtt/gyermek páciensek számára:

- Hozzáadott holttér < 6,6 cc.
- 4,5 mm-nél nagyobb belső átmérőjű endotracheális csővel használható.
- 22 mm-es és 15 mm-es pácienscsőhöz.

FIGYELMEZTETÉSEK

- **A laza vagy sérült csatlakozások ronthatják a lélegeztetés minőségét, vagy a légzési gázok pontatlan mérését okozhatják. Minden részegységet csatlakoztasson szorosan. A mintavételi vezeték csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban csavarja be a monitor CO₂-csatlakozójába ütközésig. A szabványos klinikai eljárásokkal ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, és hogy megjelennek-e a CO₂-értékek.**
- **Ne próbálja megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni a mintavételi vezeték bármely részét. Az egyszer használatos tartozékok újrafelhasználása keresztszennyeződés kockázatával járhat a páciensre nézve, vagy károsíthatja a monitor működését.**
- **Ha szívókatéterrel használja, ne helyezze a légúti adaptert a szívókatéter és az endotracheális cső közé. Ez azért fontos, hogy a légúti adapter ne befolyásolja a szívókatéter működését, a szívási eljárás pedig ne károsítsa a légúti adaptert. A légúti adapter károsodása a páciens sérülését okozhatja.**
- **Győződjön meg arról, hogy a CO₂-cső nincs megtörve, mivel a törések pontatlan CO₂-mintavételt eredményezhetnek.**

Megjegyzések

- Az üzembe helyezéskor ügyeljen rá, hogy a légúti adapter könnyen csatlakoztatható és leválasztható legyen a légzési körről.
- Porlasztás, lavage vagy szívás során a nedvesség összegyűlésének és a mintavételi vezeték elzáródásának elkerülése érdekében kövesse a monitor használati utasítását a CO₂-pumpa működésének felfüggesztésére. Emellett, különösen akkor, ha sikertelen a CO₂-pumpa működésének felfüggesztése, válassza le a mintavételi vezeték csatlakozóját a monitor CO₂-portjáról.
- A 2 m hosszú mintavételi vezeték válaszdideje ≤3,5 másodperc, a 4 m hosszú mintavételi vezetéké pedig ≤5,9 másodperc.
- Azok a mintavételi vezetékek, amelyeknek nevében „H” szerepel, páralecsapódás-csökkentő alkatrészsel rendelkeznek (Nafion[®] vagy azzal egyenértékű), így olyan, magasabb páratartalmú környezetekben is használhatók, ahol hosszú távú CO₂-mintavételre van szükség.
- Az eszköz használatával kapcsolatosan esetleg előforduló bármilyen súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártó, a helyi kompetens hatóság, valamint bármely egyéb szabályozó testület felé, az előírásoknak megfelelően.

TM* A megfelelő tulajdonosok védjegye.

pl

MicrostreamTM Advance

Linia CO₂ Filter Line dla zaintubowanych pacjentów dorosłych i pediatrycznych

Wskazania dotyczące użytkowania:

Wyrób przeznaczony do przenoszenia próbki gazów oddechowych pacjenta z respiratora lub aparatu anestetycznego do urządzenia mierzącego stężenie gazów w celu oznaczania zawartości procentowej CO₂ w powietrzu wydychanym przez pacjenta. Zestaw jest przeznaczony wyłącznie do użycia u jednego pacjenta. Grupa docelowa: zaintubowani pacjenci dorośli i pediatryczni.

Do użytku z wszystkimi monitorami wyposażonymi w technologię MicrostreamTM.

Adaptory obwodu oddechowego dla pacjentów dorosłych i pediatrycznych:

- przestrzeń martwa dodana < 6,6 cm³

- do użycia z rurką dotchawiczą o średnicy wewnętrznej > 4,5 mm
- do użytku z 22 i 15 mm przewodami pacjenta

OSTRZEŻENIA

- **Poluzowane lub uszkodzone złącza mogą negatywnie wpłynąć na wentylację pacjenta lub być przyczyną niedokładnych pomiarów gazów oddechowych. Mocno łączyć wszystkie elementy, dokręcając złącze linii próbkowania w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do samego końca w porcie CO₂ monitora. Sprawdzić szczelność połączeń z zastosowaniem standardowych procedur klinicznych i upewnić się, że wyświetlane są wartości CO₂.**
- **Żadnej części linii próbkowania nie wolno czyścić, dezynfekować, sterylizować ani przepłukiwać. Ponowne użycie akcesoriów jednorazowego użytku może spowodować ryzyko przeniesienia zakażenia u pacjenta lub zakłócić pracę monitora.**
- **Podczas użycia z cewnikiem odsysającym nie umieszczać adaptera obwodu oddechowego między cewnikiem odsysającym a rurką dotchawiczą. Takie postępowanie pozwala zagwarantować, że adapter obwodu oddechowego nie zakłóca pracy cewnika odsysającego oraz że proces odsysania nie doprowadzi do uszkodzenia adaptera obwodu oddechowego. Uszkodzenie adaptera obwodu oddechowego może mieć szkodliwy wpływ na pacjenta.**
- **Upewnić się, że przewody CO₂ nie uległy zagięciu, ponieważ taka sytuacja może powodować nieprecyzyjne próbkowanie CO₂.**

Uwagi

- W trakcie montażu należy upewnić się, że adapter obwodu oddechowego można łatwo podłączyć do i odłączać od przewodów przed dalszym postępowaniem.
- W trakcie nebulizacji, płukania lub odsysania należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi monitora w celu zawieszenia pracy pompy CO₂, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci i zatkaniu linii próbkowania. Ponadto, zwłaszcza w przypadku braku możliwości zawieszenia pracy pompy CO₂, należy odłączyć złącze linii próbkowania od portu CO₂ na monitorze.
- Czas reakcji dla linii próbkowania o długości 2 m wynosi ≤ 3,5 s, natomiast dla linii próbkowania o długości 4 m jest to ≤ 5,9 s.
- Linie próbkowania z literą H w nazwie zawierają komponent redukujący wilgotność (Nafion[®] lub jego odpowiednik) i są przeznaczone do użytku w warunkach podwyższonej wilgotności, gdzie wymagane jest próbkowanie CO₂ przez długi czas.
- Wszelkie ewentualne poważne incydenty związane z użytkowaniem urządzenia należy natychmiast zgłaszać producentowi oraz lokalnemu organowi odpowiedzialnemu i innym stosownym organom regulacyjnym.

TM* Znak towarowy odpowiedniego właściciela.

CZ

Microstream™ Advance

Vedení CO₂ Filter Line pro intubované dospělé a děti

Indikace k použití:

Zamýšleno k provedení vzorkování dýchání pacienta z ventilátoru nebo přístroje pro anestezii připojené k přístroji pro měření plynů za účelem měření podílu CO₂ ve vydechnutém vzduchu pacienta. Sada je určena k použití pro jediného pacienta. Zamýšlený typ pacientů: Intubovaní dospělí a děti.

K použití se všemi monitory podporujícími technologii Microstream™

Adaptéry dýchacích cest pro dospělé a děti:

- Přidaný kompresní prostor < 6,6 cc.
- Určeno k použití s endotracheální trubicí > 4,5 mm otvorem.
- Vhodné k použití s hadičkami pacienta o průměru 22 mm a 15 mm.

VÝSTRAHY

- **Uvolněné nebo poškozené konektory mohou ohrozit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření dýchacích plynů. Pevně připojte veškeré komponenty, zašroubujte konektor vzorkovacího vedení otáčením po směru hodinových ručiček do monitoru CO₂, dokud jim již nejde otáčet. Zkontrolujte těsnost vedení podle standardních klinických postupů a ujistěte se, že se zobrazují hodnoty CO₂.**
- **Nesnažte se čistit, dezinfikovat, sterilizovat nebo vyplachovat kteroukoli část vzorkovacího vedení. Opakované použití příslušenství určeného pro jednorázové použití představuje riziko křížové kontaminace u pacienta nebo poškození funkce monitoru.**
- **Při použití spolu se systémem odsávacího katétru neumistujte adaptér dýchacích cest mezi odsávací katétr a endotracheální trubicí. Tímto zajistíte, že adaptér dýchacích cest nebude narušovat funkci odsávacího katétru a proces odsávání nepoškodí adaptér dýchacích cest. Poškození adaptéru dýchacích cest může ublížit pacientovi.**
- **Ujistěte se, že hadičky CO₂ nejsou zkroucené, jelikož zkroucené hadičky mohou způsobit nepřesné vzorkování CO₂.**

Poznámky

- Než budete pokračovat, při nastavování zajistěte, aby bylo možné vzduchový adaptér snadno připojit a odpojit od trubic.
- Během nebulizace, výplachu nebo odsávání dodržujte pokyny pro pozastavení činnosti čerpadla CO₂, které se zobrazí na monitoru, abyste zabránili hromadění vlhkosti a okluzi vzorkovacího vedení. Pokud nelze zastavit činnost čerpadla CO₂, odpojte konektor vzorkovacího vedení od portu CO₂ na monitoru.
- Doba odezvy vzorkovacího vedení o délce 2 m je ≤ 3,5 sekundy, doba vzorkovacího vedení o délce 4 m je ≤ 5,9 sekundy.
- Vzorkovací vedení s písmenem H v názvu obsahuje složku omezující vlhkost (Nafion®* nebo ekvivalentní) pro použití ve vlhčím prostředí, pokud je nutný dlouhodobější odběr vzorků CO₂.
- Jakákoli závažná událost související s používáním zařízení, která by mohla nastat, by měla být neprodleně nahlášena výrobci, místním příslušným úřadům a případně dalším regulačním orgánům.

TM* Ochranná známka příslušného vlastníka.

fi

Microstream™ Advance

CO₂-suodatinletku intuboiduille aikuisille ja lapsille

Käyttöaiheet:

Tarkoitettu johtamaan potilaan hengitysnäyte hengitys- tai anestesiakoneesta kaasunmittauslaitteeseen CO₂-prosenttiosuuden mittaamiseksi potilaan uloshengityksestä. Setti on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle käytettäväksi. Tarkoitettu potilasväestö: Intuboidut aikuis- ja lapsipotilaat

Tarkoitettu käytettäväksi kaikkien monitorien kanssa, joissa Microstream™-teknologia on otettu käyttöön

Ilmatieadapterit aikuis- ja lapsipotilaille:

- Lisätty tyhjä tila alle 6,6 ml.
- Käytetään intubaatioputkien kanssa, joiden kanavan koko on yli 4,5 mm.
- Soveltuu käyttöön 22 mm:n ja 15 mm:n potilasletkun kanssa.

VAROITUKSET

- **Löysät tai vialliset liitännät voivat vaarantaa ventilaation tai aiheuttaa virheitä hengityskaasujen mittaustuloksiin. Kiinnitä kaikki osat pitävästi. Näytteenottoletkun liitintä on kierrettävä myötäpäivään monitorin CO₂-porttiin, kunnes liitintä ei pysty enää kääntämään. Tarkasta kliinisiä vakioitoimenpiteitä noudattaen, etteivät liitännät vuoda. Varmista, että CO₂-arvot näkyvät.**
- **Näytteenottoletkun mitään osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella. Kertakäyttöisten lisävarusteiden uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa ristikontaminaation vaaran potilaalle tai vahingoittaa monitorin toimintaa.**
- **Kun ilmatieadapteria käytetään imukatetrin kanssa, ilmatieadapteria ei saa asettaa imukatetrin ja intubaatioputken väliin. Näin varmistetaan, että ilmatieadapteri ei haittaa imukatetrin toimintaa ja että imuprosessi ei vaurioita ilmatieadapteria. Ilmatieadapterin vaurioituminen voi vahingoittaa potilasta.**
- **Varmista, ettei CO₂-letkuissa ole mitään taitoksia, sillä taitunut letku voi aiheuttaa epätarkan CO₂-näytteenoton.**

Huomautukset

- Kokoonpanon aikana on varmistettava, että ilmatieadapteri voidaan kiinnittää ja irrottaa helposti letkusta ennen toimenpiteen jatkamista.
- Seuraa monitorin käyttöohjeita (IFU) lopettaaksesi CO₂-n pumppaamisen nebulisaation, huuhtelun tai imun aikana kosteuden kerääntymisen ja näytteenottoletkun tukkeutumisen välttämiseksi. Irrota lisäksi näytteenottolinjan liitin monitorin CO₂-portista varsinkin silloin, jos et pysty keskeyttämään CO₂-pumpun toimintaa.
- Vasteaika 2 m:n näytteenottoletkulla on enintään 3,5 s ja 4 m:n näytteenottoletkuilla enintään 5,9 s.
- Näytteenottoletkuissa, joiden nimessä esiintyy kirjain H, on kosteutta vähentävä osa (Nafion®* tai sitä vastaava osa), joka on tarkoitettu käytettäväksi suuremman kosteuden ympäristöissä, joissa tarvitaan pitkäaikaista CO₂-näytteenottokäyttöä.
- Kaikista laitteiden käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle, paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja muille sääntelyviranomaisille tarpeen mukaan.

TM* Vastaavan omistajansa tavaramerkki.

Microstream™ Gelişmiş Yetişkin-Pediatric Entübe CO₂ Filtre Hattı

Kullanım Endikasyonları:

Hastanın verdiği nefesteki CO₂ yüzdesini ölçmek üzere, bir ventilatör veya anestezi makinesinden alınan hasta nefesinden, bir gaz ölçme cihazına yönlendirilecek örnek toplama amacına yöneliktir. Ayar, yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Hedef popülasyon: Entübe Yetişkin-Pediatric hastalar.

Tüm Microstream™ etkin monitörler ile kullanım içindir

Yetişkin ve pediatik hastalar için hava yolu adaptörleri:

- Eklenen ölü boşluk <6,6 cc.
- > 4,5 mm çaplı bir endotrakeal boruyla kullanılır.
- 22 mm ve 15 mm hasta tüpüyle kullanıma uygundur.

UYARILAR

- **Gevşek veya hasarlı bağlantılar ventilasyonu tehlikeye atabilir veya solunum gazlarının yanlış ölçülmesine neden olabilir. Örnekleme hattı konektörünü, monitörün CO₂ portunda daha fazla çevrilemeye kadar saat yönünde çevirerek, tüm bileşenleri sıkıca bağlayın. Standart klinik prosedürlere uygun olarak bağlantılarda kaçak olup olmadığını kontrol edin ve CO₂ değerlerinin görüldüğünden emin olun.**
- **Örnekleme hattının herhangi parçasını temizlemeyi, dezenfekte ya da sterilize etmeyi veya suyla yıkamayı denemeyin. Tek kullanımlık aksesuarların yeniden kullanımı, hastalar için çapraz kontaminasyon riskini doğurabilir veya monitörün çalışmasına zarar verebilir.**
- **Emme kateteri ile birlikte kullanılırken hava yolu adaptörünü emme kateteri ile endotrakeal boru arasına yerleştirmeyin. Bu, hava yolu adaptörünün emme kateterinin çalışmasını etkilememesini ve emme işleminin hava yolu adaptörüne zarar vermemesini garanti eder. Hava yolu adaptörünün zarar görmesi hastaya da zarar verebilir.**
- **Bükülmüş bir hortum doğru olmayan CO₂ örneklemeye değerlerine neden olabileceğinden CO₂ hortumunda bükülme olmadığından emin olun.**

Notlar

- İşleme başlamadan önce kurulum sırasında hava yolu adaptörünün kolayca tüpe takılabildiğinden ve tüpten çıkarılabildiğinden emin olun.
- Nebülizasyon, lavaj veya emme sırasında nem oluşumundan ve örneklemeye hattı oklüzyonundan kaçınmak için CO₂ pompasının çalışmasını durdurmaya yönelik monitör kullanım talimatlarını (İFU) uygulayın. Ayrıca, özellikle CO₂ pompasının çalışmasını durduramazsanız örneklemeye hattı konektörünü monitördeki CO₂ portundan çıkarın.
- Yanıt süresi, 2m uzunluktaki örneklemeye hatları için 3,5 sn ya da daha az; 4 m örneklemeye hatları için ise 5,9 sn ya da daha azdır.
- Adında H harfi bulunan örneklemeye hatları, uzun süreli CO₂ örneklemesinin kullanılması gerektiği daha yüksek nemli ortamlarda kullanımı için nem azaltıcı bileşen (Nafion®** ya da eşdeğeri) içermektedir.
- Cihaz ile ilişkili olarak ortaya çıkabilecek herhangi bir ciddi olay derhâl üreticiye, yerel yetkili makama ve gerekirse diğer düzenleyici makamlara raporlanmalıdır.

TM* ilgili sahibinin Ticari Markasıdır.

Microstream™ Advance Filtrovacia trubica CO₂ pre intubovaných dospelých a detských pacientov

Indikácie na použitie:

Produkt je určený na odoberanie vzoriek dýchania pacienta z ventilátora alebo anestetického zariadenia do zariadenia na meranie plynu s cieľom zistenia percentuálneho zastúpenia CO₂ vo vzduchu vydychovanom pacientom. Súprava je určená len pre jedného pacienta. Skupina pacientov, pre ktorých je produkt určený: Intubovaní dospelí a detskí pacienti.

Slúži na použitie s monitormi s funkciou Microstream™

Adaptéry dýchacích ciest pre dospelých až detských pacientov:

- Pridaný mŕtvy priestor < 6,6 cc.
- Na použitie s endotracheálnou trubicou s otvorom > 4,5 mm.
- Vhodné na použitie s trubicami pacientov 22 mm a 15 mm.

VAROVANIA

- **Uvoľnené alebo poškodené pripojenia môžu narušiť ventiláciu alebo spôsobiť nepresné merania dýchacích plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečným spôsobom tak, že konektor vzorkovacej hadičky zasuniete otočením k portu monitora CO₂ v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pripojenia, či sú utesnené, podľa štandardných klinických procedúr, a skontrolujte, či sa zobrazili hodnoty CO₂.**

- **Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Opakované použitie príslušenstva určeného na jedno použitie môže pre pacienta predstavovať riziko krížovej kontaminácie alebo poškodiť fungovanie monitora.**
- **V prípade použitia so sacím katétrom neumiestňujte adaptér vzduchovodu medzi sací katéter a endotracheálnu trubicu. Zaistíte tým, aby fungovanie adaptéra vzduchovodu nekolidovalo s fungovaním sacieho katétra a že proces nasávania nepoškodí adaptér vzduchovodu. Poškodenie adaptéra vzduchovodu môže ublížiť pacientovi.**
- **Zaistite, aby sa na trubicách CO₂ nevyskytovali zalomenia, keďže zalomená trubička môže spôsobiť nepresné vzorkovanie CO₂.**

Poznámky

- Počas nastavovania a pred začiatkom používania zaistite, aby sa dal adaptér dýchacích ciest ľahko pripojiť aj odpojiť od trubíc.
- Počas rozprašovania, laváže alebo nasávania postupujte podľa pokynov na použitie (IFU) monitoru na pozastavenie činnosti CO₂ čerpadla, aby ste predišli vytváraniu vlhkosti a uzavretiu vzorkovacej hadičky. Okrem toho, najmä ak nedokážete pozastaviť čerpadlo CO₂, odpojte konektor vzorkovacej hadičky od portu CO₂ na monitore.
- Čas odozvy pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 2 m je ≤ 3,5 sekúnd; pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 4 m je to ≤ 5,9 sekúnd.
- Vzorkovacie hadičky s písmenom H v názve obsahujú komponent znižujúci vlhkosť (Nafion®* alebo jeho ekvivalent) na používanie v prostrediach s vysokou vlhkosťou, v ktorých sa vyžaduje dlhodobé používanie vzoriek CO₂.
- Akákoľvek závažná udalosť súvisiaca s používaním zariadenia, ktorá sa môže vyskytnúť, by mala byť okamžite nahlásená výrobcovi, miestnemu príslušnému orgánu, a prípadne akýmkoľvek iným regulačným orgánom.

TM* Ochranná známka príslušného vlastníka.

sl

Microstream™ Advance

Odrasli-pediatrični bolníki – intubirana cevka CO₂ Filter Line

Indikácie za uporabo:

Namenjena za vzorčenie dihanja bolníka iz ventilatorja ali naprave za anestezijo v napravo za merjenje plínov za merjenje odstotka CO₂ v izdihu bolníka. Komplet je namenjen za uporabo samo z enim bolníkom. Predvídena populácia: Intubirani odrasli-pediatrični bolníki.

Za uporabo z vsemi monitorji s podporo za tehnologijo Microstream™

Adapterji dihalne poti za odrasle do pediatrične bolníke:

- Dodano mrtvo območje < 6,6 cc.
- Za uporabo z odprtino za endotrahealno cevko > 4,5 mm.
- Primerno za uporabo s cevkami bolníka premera 22 mm in 15 mm.

OPOZORILA

- **Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plínov. Trdno priključite vse sestavne dele, priključek cevke za vzorčenie do konca zasukajte v smeri urinega kazalca v vrata na monitorju CO₂. Preverite tesnjenje priključkov v skladu s standardnimi kliničnimi postopki in zagotovite, da se vrednosti CO₂ prikažejo.**
- **Nobenega dela cevke za vzorčenie ne poskušajte očistiti, razkužiti, sterilizirati ali izpirati. Ponovna uporaba dodatkov za enkratno uporabo lahko povzroči tveganje navzkrižne kontaminacije za bolníka ali škodljivo vpliva na delovanje monitorja.**
- **Pri uporabi s katetrom za sukucijo, adapterja dihalne poti ne nameščajte med katetrom za sukucijo in endotrahealno cevko. S tem zagotovite, da adapter dihalne poti ne moti delovanja katetra za sukucijo, in da postopek sukucije ne poškoduje adapterja dihalne poti. Poškodba adapterja dihalne poti lahko škodi bolníku.**
- **Zagotovite, da cevke za CO₂ niso prepognjene, ker lahko zaradi tega pride do nenatančnega vzorčenja CO₂.**

Opombe

- Med nameščanjem zagotovite, da je pred nadaljevanjem adapter dihalne poti mogoče enostavno pritrditi in odstraniti s cevki.
- Med nebulizacijo, izpiranjem ali sukucijo sledite navodilom za uporabo monitorja, da preključite dejavnost črpalke za CO₂, da se izognete nabiranju vlage in okluziji cevke za vzorčenie. Poleg tega, še posebej, če ne morete preključiti delovanja črpalke za CO₂, na monitorju odklopite konektor cevke za vzorčenie z vhoda za CO₂.
- Odzivni čas za 2-metrsko cevko za vzorčenie je ≤ 3,5 sekunde, za 4-metrsko cevko za vzorčenie ≤ 5,9 sekunde.
- Cevke za vzorčenie s črko H v imenu vključujejo komponento za zmanjševanje vlage (Nafion®* ali ustrezen nadomestek) za uporabo v okoljih z višjo vlažnostjo, kjer se zahteva dolgotrajna uporaba vzorčenja za CO₂.
- Vsak resni incident v zvezi z uporabo naprave, ki se lahko zgodi, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu, lokalnemu pristojnemu organu in vsem drugim regulatorjem, kot je potrebno.

TM* Označuje blagovno znamko zadevnega lastnika.

Microstream™ Advance

Linie de eşantionare de CO₂ Filter Line pentru pacienți adulți, până la copii, intubați

Indicații de utilizare:

Destinată trimerii unui eşantion de respirație a pacientului de la un dispozitiv de ventilație sau anestezie la un dispozitiv de măsurare a procentajului de CO₂ din aerul expirat al pacientului. Setul este destinat utilizării la un singur pacient. Destinată utilizării la următoarea populație de pacienți: Pacienți adulți, până la copii intubați.

Destinată utilizării cu toate monitoarele care au tehnologia Microstream™.

Adaptoare pentru pacienți adulți, până la copii:

- Spațiu mort suplimentar <6.6 cc.
- A se utiliza cu un tub endotraheal cu un diametru >4,5 mm.
- Poate fi utilizată cu tubulatură de 22 mm și 15 mm.

AVERTIZĂRI

- **Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau pot determina o măsurătoare imprecisă a gazelor respiratorii. Conectați bine toate componentele, înșurubând complet în sensul acelor de ceasornic conectorul liniei de eşantionare la portul CO₂ al monitorului. Verificați conexiunile pentru a nu exista scurgeri, conform procedurilor standard de practică clinică și asigurați-vă că sunt afișate valorile CO₂.**
- **Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau purjați orice componentă a liniei de eşantionare. Reutilizarea accesoriilor de unică folosință poate constitui un risc de contaminare încrucișată a pacienților sau poate afecta funcționarea monitorului.**
- **La utilizarea cu un cateter de aspirație, nu amplasați adaptorul pentru căile respiratorii între cateterul de aspirație și tubul endotraheal. Acest lucru asigură faptul că adaptorul pentru căile respiratorii nu interferează cu funcționarea cateterului de aspirație și că procesul de aspirație nu deteriorează adaptorul pentru căile respiratorii. Deteriorarea adaptorului pentru căile respiratorii poate dăuna pacientului.**
- **Asigurați-vă că tuburile de CO₂ nu sunt indoite, deoarece ar putea determina măsurători inexacte ale valorilor CO₂.**

Note

- În timpul asamblării asigurați-vă că adaptorul poate fi conectat și deconectat cu ușurință de la tubulatură înainte de a începe.
- În timpul nebulizării, lavajului sau aspirației, pentru a evita acumularea de umiditate și ocluzia liniei de eşantionare, urmați instrucțiunile de utilizare de pe monitor (IFU) pentru a suspenda activitatea pompei de CO₂. În plus, în special în cazul în care pompa de CO₂ nu poate fi suspendată, deconectați conectorul liniei de eşantionare de la portul CO₂ de la monitor.
- Timpul de răspuns pentru liniile de eşantionare cu lungimea de 2 m este ≤ 3,5 secunde; iar pentru cele cu lungimea de 4 m, timpul de răspuns este ≤ 5,9 secunde.
- Liniile de eşantionare al căror nume conține litera H au o componentă de reducere a umidității (Nafion® sau un echivalent) destinată utilizării în medii cu umiditate crescută în care este necesară utilizarea eşantionării cu CO₂ pe durate lungi de timp.
- Orice incident grav legat de utilizarea dispozitivului ar trebui să fie raportat imediat producătorului, autorității locale competente, și oricărui alt organism de reglementare, după cum este necesar.

Simbolul mărcii comerciale TM* a deținătorului respectiv.

Microstream™ Advance

Интубирана филтърна линия за CO₂ за възрастни-деца

Инструкции за употреба

Предназначена за вземане на проби от дишането на пациента от вентилатор или машина за анестезия към газоизмерително устройство за измерване на процента на CO₂ в издишания от пациента въздух. Комплектът е предназначен за използване само от един пациент. Предназначен за: Интубирани възрастни-деца

За използване с всички монитори с възможност за Microstream™

Дихателни адаптери за възрастни и деца:

- Добавена зона на нечувствителност <6,6 cc.
- Да се използва с ендотрахеална тръба с отвор >4,5mm.
- Подходящ за употреба с тръби за пациенти 22mm и 15mm.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Разхлабените или повредени връзки могат да застрашат вентилацията или да причинят неточно измерване на дихателните газове. Свържете добре всички компоненти, като завъртите конектора на линията за проби по часовниковата стрелка в порта на монитора за CO₂, докато вече не може да се върти. Проверете**

vrзките за течове според стандартните клинични процедури и се уверете, че се виждат стойностите за CO₂.

- Не правете опити да почиствате, дезинфекцирате или промивате която и да е част от линията за проби. Повторната употреба на аксесоари за еднократна употреба може да доведе до риск от кръстосано замърсяване за пациента или повреда във функционирането на монитора.
- При използване със смукателен катетър не поставяйте дихателния адаптер между смукателния катетър и ендотрахеалната тръба. Това е необходимо, за да се гарантира, че дихателният адаптер няма да пречи на функционирането на смукателния катетър и че смукателният процес няма да повреди дихателния адаптер. Повредата на дихателния адаптер може да навреди на пациента.
- Уверете се, че няма огъвания в тръбите за CO₂, тъй като огънатите тръби могат да доведат до неточно вземане на проби за CO₂.

Забележки

- По време на настройката се уверете, че дихателният адаптер може лесно да се прикачва и разкачва от тръбата преди да продължите.
- По време на пулверизиране, промивка или засмукване, за да избегнете натрупване на влага и запушване на линията за проби, следвайте инструкциите за употреба за изключване на дейността на помпата CO₂. Освен това, особено ако не можете да спрете помпата за CO₂, разкачете конектора на линията за проби от порта за CO₂ на монитора.
- Времето за отговор на 2 m линия за проби е ≤3,5 секунди, а при 4 m линия за проби е ≤5,9 секунди.
- Линиите за проби с H в имената си включват компонент за намаляване на влагата (Nafion®* или негов еквивалент) за използване в среди с голяма влажност, при които се изисква продължително вземане на проби от CO₂.
- Всеки сериозен инцидент, свързан с употребата на устройството, който може да възникне, трябва да се докладва незабавно на производителя, местния компетентен орган и други регулаторни органи, ако е необходимо.

TM* Търговска марка на съответния притежател.

et

Microstream™ Advance

Intubeeritav CO₂ filtervoolik täiskasvanutele ja pediaatrilistele patsientidele

Näidustused.

Mõeldud patsiendi hingamisproovi kogumiseks ventilaatorist või anesteesiaseadmest gaasimõõteseadmesse, et mõõta CO₂ protsenti patsiendi väljahingatavas õhus. Komplekt on mõeldud kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Sihtrühm: intubeeritud täiskasvanud ja pediaatrilised patsiendid.

Kasutamiseks kõigi monitoridega, millel on Microstream™ lubatud.

Hingamisteede adapterid täiskasvanud ja pediaatrilistele patsientidele:

- lisatud on < 6,6 cc surnud ruumi,
- kasutada intubatsioonitoruga, mille ava on > 4,5 mm,
- sobib kasutamiseks koos 22 mm ja 15 mm patsiendivoolikuga.

HOIATUSED

- **Lõdvad või kahjustatud ühendused võivad õhuvahetust segada või põhjustada hingamisgaaside ebatäpseid mõõtetulemusi. Ühendage kõik komponendid kindlalt, keerates proovivõtuvooliku liitmikku päripäeva monitori CO₂-pordi külge, kuni seda ei ole võimalik enam keerata. Sooritage tavapäraseid meditsiinilisi kontrolltoiminguid, veendumaks, et ühendused ei leki, ja kontrollige, et monitorile ilmuksid CO₂-väärtused.**
- **Ärge püüdke proovivõtuvooliku mis tahes osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada. Ühekordseks kasutamiseks mõeldud tarvikute uuesti kasutamine võib põhjustada ristsaastumise ohu patsiendile või kahjustada monitori funktsioneerimist.**
- **Ärge asetage hingamisteede adapterit imemiskateetri ja endotraheaalse toru vahele, kui kasutate toodet koos imemiskateetriga. Selle eesmärk on tagada, et hingamisteede adapter ei segaks imemiskateetri toimimist ja et imemisprotsess ei kahjustaks hingamisteede adapterit. Hingamisteede adapteri kahjustus võib patsiendile viga teha.**
- **Veenduge, et CO₂-toru ei oleks paindunud, sest paindunud toru võib põhjustada ebatäpset CO₂-proovi.**

Märkused

- Paigaldamise ajal veenduge, et hingamisteede adapterit oleks lihtne voolikule kinnitada ja sealt eemaldada, enne kui jätkate.
- Pihustamise, loputuse või imemise ajal üleliigse niiskuse ja proovivõtuvooliku ummistuse vältimiseks järgige CO₂-pumba aktiivsuse peatamiseks monitori kasutusjuhendit. Peale selle eraldage proovivõtuvooliku pistik monitori CO₂-pordist, eriti kui CO₂-pumpa ei õnnestu peatada.
- 2-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 3,5 sekundit, 4-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 5,9 sekundit.
- Proovivõtuvoolikud, mille nimes on H-täht, sisaldavad niiskuse vähendamise komponenti (Nafion®-i* või selle ekvivalenti) ja on mõeldud kasutamiseks suurema niiskusega keskkondades, kui CO₂-proovi tuleb pikema aja vältel võtta.
- Kõigist seadme kasutamisega seotud tõsisest intsidentidest, mis võivad ilmned, tuleks viivitamatult teatada tootjale, kohalikule pädevale asutusele ja vajaduse korral muudele reguleerivatele asutustele.

TM* vastava omaniku kaubamärk.

„Microstream™ Advance“

Suaugusiųjų ir vaikų intubuojama CO₂ filtro linija

Naudojimo indikacijos:

Skirta imti paciento iškvėpto oro mėginiui iš ventiliatoriaus arba anestezijos aparato į dujų matavimo prietaisą siekiant išmatuoti procentinę CO₂ dalį paciento iškvėptame ore. Komplektas skirtas naudoti tik vienam pacientui. Numatytoji populiacija: intubuojami suaugę pacientai ir vaikai.

Skirta naudoti su visais monitoriais su „Microstream™“

Kvėpavimo kanalo adapteriai suaugusiems pacientams ir vaikams:

- Padidintas neveikos tūris < 6,6 cm³.
- Skirta naudoti su endotrachėjiniu vamzdeliu, kurio kalibras > 4,5 mm.
- Tinka naudoti su 22 mm ir 15 mm paciento vamzdeliu.

ĮSPĖJIMAI

- **Atsilaisvinusios arba sugadintos jungtys gali pabloginti ventiliaciją arba lemti netikslų kvėpavimo dujų matavimą. Patikimai prijunkite visus komponentus sukdami mėginių ėmimo liniją pagal laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO₂ prievadą iki pat galo. Vadovaudamiesi standartinėmis klinikinėmis procedūromis patikrinkite jungčių sandarumą ir įsitikinkite, kad rodomos CO₂ vertės.**
- **Nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba skalauti jokios mėginių ėmimo linijos dalies. Jei vienkartiniai priedai bus naudojami pakartotinai, galimas paciento kryžminės taršos arba monitoriaus gedimo pavojus.**
- **Jei naudojate su siurbimo kateteriu, nedėkite kvėpavimo takų adapterio tarp siurbimo kateterio ir endotrachėjinio vamzdelio. Taip užtikrinsite, kad kvėpavimo tako adapteris netrukdytų veikti siurbimo kateteriui, o siurbimo procesas nepažeis kvėpavimo takų adapterio. Kvėpavimo takų adapterio pažeidimas gali pakenkti pacientui.**
- **Patikrinkite, ar CO₂ vamzdelis nesusisukęs, nes dėl to CO₂ mėginių ėmimas gali būti netikslus.**

Pastabos

- Konfigūruodami įsitikinkite, kad kvėpavimo kanalo adapterį galima lengvai prijungti prie vamzdelio ir atjungti nuo jo, ir tik tada tęskite.
- Kad išvengtumėte drėgmės kaupimosi ir mėginių ėmimo linijos užkimšimo, kai purškiamas rūkas, vykdomas išplovimas arba atliekamas siurbimas, sustabdykite CO₂ pompos veikimą vadovaudamiesi monitoriaus naudojimo instrukcijomis. Be to, ypač jei neįmanoma sustabdyti CO₂ pompos, atjunkite mėginių ėmimo linijos jungtį nuo monitoriuje esančio CO₂ prievado.
- 2 m mėginių ėmimo linijos atsako trukmė yra ≤ 3,5 sekundės, o 4 m mėginių ėmimo linijos – ≤ 5,9 sekundės.
- Mėginių ėmimo linijose, kurių pavadinime yra H, yra drėgmės mažinimo komponento („Nafion™“ arba jo atitikmens), skirto naudoti drėgnesnėse patalpose, kuriose reikia ilgo CO₂ mėginių ėmimo.
- Apie bet kokį incidentą, galimai susijusį su prietaiso naudojimu, turi būti nedelsiant pranešta gamintojui, atsakingai vietos institucijai ir prireikus kitoms reglamentuojančioms institucijoms.

TM* Atitinkamo savininko prekės ženklas.

Microstream™ Advance

Pieaugušo-pediatrijas pacientu intubācijas CO₂ filtra linija

Lietošanas indikācijas:

Izstrādājums ir paredzēts pacienta elpošanas paraugu ņemšanai no ventilatora vai anestēzijas iekārtas ar gāzes mērierīci, lai mēritu CO₂ koncentrāciju pacienta izelpā. Komplekts ir paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam. Paredzētā pacientu grupa: pieaugušie-pediatrijas pacienti, kam ir veikta intubācija.

Lietošanai ar visiem monitoriem, kam ir izmantota tehnoloģija Microstream™

Elpceļu adapteri pieaugušajiem un pediatrijas pacientiem:

- papildu neefektīvais tilpums <6,6 cc;
- lietošanai ar endotraheālo cauruli, kuras iekšējais diametrs ir >4,5 mm;
- piemērots lietošanai ar 22 mm un 15 mm pacienta caurulīti.

BRĪDINĀJUMI

- **Vajīgi vai bojāti savienojumi var traucēt ventilāciju vai izraisīt neprecīzu elpošanas gāzu mērījumu. Cieši savienojiet visas sastāvdaļas, ieskrūvējot paraugu ņemšanas linijas savienotāju monitora CO₂ pieslēgvietā, līdz to vairs nevar pagriezt. Pārbaudiet savienojumu hermētiskumu saskaņā ar standarta kliniskajām procedūrām un pārlicinieties, vai tiek parādītas CO₂ vērtības.**
- **Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot nevienu paraugu ņemšanas linijas daļu. Vienreizlietojamu piederumu atkārtota lietošana var radīt savstarpējas inficēšanās risku vai monitora darbības traucējumus.**

- **Lietojot kopā ar sūkšanas katetru, nenovietojiet elpceļa adapteri starp sūkšanas katetru un endotraheālo cauruli. Tādējādi tiek nodrošināts, ka elpceļa adapteris netraucē sūkšanas katetra darbību un elpceļa adapteris netiek bojāts sūkšanas gaitā. Elpceļa adaptera bojājums var nodarīt kaitējumu pacientam.**
- **Pārliecinieties, vai CO₂ caurulītes nav savijušās, jo savijušās caurulītes var izraisīt neprecīzu CO₂ paraugu ņemšanu.**

Piezīmes

- Uztādišanas laikā pārliecinieties, vai elpceļa adapteri var viegli pievienot caurulītei un atvienot no tās, un tikai pēc tam turpiniet darbu.
- Nebulizācijas, skalošanas vai sūkšanas laikā ievērojiet monitora lietošanas norādījumus, lai apturētu CO₂ sūkņa darbību un tādējādi novērstu mitruma uzkrāšanos un paraugu ņemšanas līnijas nosprostošanos. Turklāt atvienojiet paraugu ņemšanas līnijas savienotāju no monitora CO₂ pieslēgvietas — jo īpaši gadījumā, ja nevar apturēt CO₂ sūkņa darbību.
- 2 m garās paraugu ņemšanas līnijas reaģēšanas laiks ir ≤ 3,5 sekundes; 4 m garās paraugu ņemšanas līnijas reaģēšanas laiks ir ≤ 5,9 sekundes.
- Paraugu ņemšanas līnijās, kuru nosaukumos ir burts "H", ir ietverta mitruma samazināšanas sastāvdaļa (Nafion[®] vai līdzvērtīga), lai tās varētu lietot vidē ar augstāku mitruma līmeni, kur ir nepieciešamas ilgi veikt CO₂ paraugu ņemšanu.
- Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas var rasties saistībā ar ierīces lietošanu, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, vietējai kompetentajai iestādei un citām regulētājiestādēm atbilstoši prasībām.

TM* — attiecīgajam īpašniekam piederoša preču zīme.

hr

MicrostreamTM Advance

Filtarska līnija s CO₂ za intubirane odrasle/pedijatrijske pacijente

Indikacije za uporabu:

Namijenjeno za provođenje uzorka pacijentova disanja iz ventilatora ili anestezijaskog uređaja do uređaja za mjerenje plinova kako bi se izmjerio postotak CO₂ u pacijentovom izdahu. Komplet je namijenjen samo za uporabu na jednom pacijentu. Namijenjena populacija: intubirani odrasli/pedijatrijski pacijenti.

Za uporabu sa svim monitorima koji imaju omogućenu značajku MicrostreamTM

Adapteri za dišni put za odrasle i pedijatrijske pacijente:

- Dodatni mrtvi prostor < 6,6 cm³.
- Za uporabu s endotrahealnim tubusom otvora > 4,5 mm.
- Prikladno za uporabu s tubusom za pacijenta promjera 22 mm i 15 mm.

UPOZORENJA

- **Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Sve dijelove pričvrstite okretanjem priključka linije za uzorkovanje u smjeru kazaljki na satu dokraja u otvoru za CO₂ na monitoru. U skladu sa standardnim kliničkim postupcima provjerite ima li curenja na priključcima i pojavljuju li se vrijednosti CO₂.**
- **Nemojte pokušavati čistiti, dezinficirati, sterilizirati niti ispirati ni jedan dio linije za uzorkovanje. Višekratna uporaba jednokratnog pribora može predstavljati rizik od međusobne kontaminacije za pacijenta ili narušiti funkcioniranje monitora.**
- **Kada se koristi s usisnim kateterom, nemojte stavljati adapter za dišni put između usisnog katetera i endotrahealnog tubusa. Time ćete osigurati da adapter za dišni put ne smeta funkcioniranju usisnog katetera i da postupak usisavanja ne oštećuje adapter za dišni put. Oštećenja adaptera za dišni put mogu naštetiti pacijentu.**
- **Provjerite da tubus za CO₂ nije prelomljen jer bi to moglo izazvati netočno uzorkovanje CO₂.**

Napomene

- Tijekom pripreme, a prije nastavka, provjerite da li se adapter dišnog puta može lako spojiti i odvojiti od cijevi.
- Radi obustave aktivnosti pumpe za CO₂ slijedite upute za uporabu (IFU) na monitoru tijekom raspršivanja, ispiranja ili usisavanja kako ne bi došlo do nakupljanja vlažnosti i začepljenja linije za uzorkovanje. Nadalje, posebno ako nije moguće obustaviti aktivnost pumpe za CO₂, odvojite priključnicu linije za uzorkovanje iz priključka za CO₂ na monitoru.
- Vrijeme odziva linije za uzorkovanje duljine 2 m iznosi ≤ 3,5 s, a linije za uzorkovanje duljine 4 m ≤ 5,9 s.
- Linije za uzorkovanje koje u svom nazivu imaju H sadržavaju dio za smanjenje vlage (Nafion[®] ili njegov ekvivalent) za uporabu u vrlo vlažnim okolinama u kojima je potrebno dugotrajno uzimanje uzorka CO₂.
- Svaki ozbiljan štetni događaj vezan uz uporabu uređaja koji može nastati mora se odmah prijaviti proizvođaču, lokalnom nadležnom tijelu i drugim regulatornim tijelima po potrebi.

TM* je žig vlasnika.

Microstream™ Advance

Filterska CO₂ linija za intubirane odrasle-pedijatrijske pacijente

Uputstva za upotrebu:

Namenjeno je za uzimanje uzorka tokom disanja pacijenta iz ventilacione ili anestetske mašine preko uređaja za merenje gasa za merenje procenta CO₂ prilikom izdaha pacijenta. Set je namenjen samo za upotrebu na jednom pacijentu. Namenjena populacija: Intubirani odrasli-pedijatrijski pacijenti.

Za upotrebu sa svim Microstream™ monitorima

Adapteri za vazduh za odrasle i pedijatrijske pacijente:

- Dodati prazan prostor < 6,6 cc.
- Koristiti sa endotrahealnom cevkom prečnika > 4,5mm.
- Za upotrebu sa cevima za pacijenta od 22 mm i 15 mm.

UPOZORENJA

- **Labavi ili oštećeni konektori mogu da ugroze ventilaciju ili izazovu netačno merenje gasova disanja. Učvrstite sve komponente, konektor linije za uzorkovanje zavijte u smeru kazaljke na satu u priključak za CO₂ na monitoru tako da više ne može da se okreće. Proverite da li ima curenja na priključcima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama i osigurajte da se CO₂ vrednosti pojave.**
- **Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje. Ponovna upotreba dodatka za jednokratnu upotrebu može da predstavlja rizik od unakrsne kontaminacije za pacijenta ili da ugrozi funkcionisanje monitora.**
- **Kada se koristi sa sukcionim kateterom, ne postavljajte adapter za disajni put između sukcionog katetera i endotrahealne cevi. Ovo treba da osigura da adapter za disajni put ne ometa funkciju sukcionog katetera i da postupak sukcije ne ošteti adapter za disajni put. Oštećenje adaptera za disajni put može da povredi pacijenta.**
- **Potvrdite da nema uvijanja na CO₂ cevima, jer uvijene cevi mogu da dovedu do netačnog uzorkovanja CO₂.**

Napomene

- Tokom podešavanja, osigurajte da adapter za vazdušne puteve može lako da se priključi i isključi sa cevi pre nego što nastavite.
- Tokom nebulizacije, ispiranja ili sukcije pratite uputstva za upotrebu na monitoru da obustavite aktivnost pumpe kako biste izbegli nakupljanje vlage ili začepljenje linije za uzorkovanje. Pored toga, posebno ako ne možete da obustavite rad CO₂ pumpe, odvojite konektor linije za uzorkovanje od priključka za CO₂ na monitoru.
- Vreme odziva za liniju za uzorkovanje dužine 2 m iznosi ≤ 3,5 sekundi, a za liniju za uzorkovanje dužine 4 m, ono iznosi ≤ 5,9 sekundi.
- Linije za uzimanje uzoraka koje sadrže slovo "H" u svom imenu sadrže i komponentu za smanjenje vlage (Nafion® ili ekvivalent) za upotrebu u okruženjima sa većom vlagom kada je potrebno duže korišćenje metode CO₂ uzimanja uzoraka.
- Svaki ozbiljni incident koji se može dogoditi tokom upotrebe uređaja morate odmah prijaviti proizvođaču, lokalnoj odgovornoj nadležnosti i svim drugim nadzornim telima po potrebi.

TM* Trgovačka oznaka vlasnika.



Single patient use

en: Single patient use **fr :** Usage pour un seul patient
de: Verwendung für einen einzelnen Patienten **nl:** Voor één enkele patiënt **it:** Per un solo paziente **es:** Uso para un único paciente **pt:** Uso por um único paciente **ru:** Для одного пациента **da:** Til en enkelt patient **sv:** Enpatientsbruk
el: Χρήση σε έναν ασθενή μόνο **no:** Brukes av en pasient
hu: Csak egy beteghez használható **pl:** Do użytku u jednego pacjenta **cs:** K použití u jediného pacienta **fi:** Yhden potilaan käyttöön **tr:** Tek hastada kullanım **sk:** Na použitie pre jedného pacienta **sl:** Za uporabo z enim bolnikom **ro:** A se utiliza la un singur pacient **bg:** За използване само от един пациент
et: Kasutamiseks ühel patsiendil **lt:** Skirta naudoti vienam pacientui **lv:** Lietošanai tikai vienam pacientam **hr:** Za uporabu na jednom pacijentu **sr:** Za upotrebu na jednom pacijentu

Rx ONLY

en: For prescription use only **fr :** Uniquement sur prescription médicale **de:** Verschreibungspflichtig
nl: Uitsluitend voor door arts voorgeschreven gebruik
it: Da utilizzare solo dietro prescrizione medica **es:** Solo para el uso prescrito **pt:** Apenas para uso com prescrição
ru: Для использования только по назначению врача
da: Udelukkende receptpligtig **sv:** Endast på ordination
el: Χρήση μόνο με ιατρική συνταγή **no:** Kun for reseptbruk
hu: Kizárólag orvosi rendelvényre **pl:** Używać wyłącznie na polecenie lekarza **cs:** Pouze na lékařský předpis **fi:** Käyttö vain lääkärin määräyksestä **tr:** Yalnızca doktor kontrolünde kullanım için **sk:** Len na lekársky predpis **sl:** Samo za uporabo, ki je bila predpisana **ro:** A se utiliza doar pe bază de prescripție medicală **bg:** За употреба само по предписание **et:** Kasutamiseks ainult arsti ettekirjutusel
lt: Naudoti tik gydytojui paskyrus **lv:** Lietošanai tikai ar norīkojumu **hr:** Samo za uporabu uz liječničku preporuku **sr:** Samo za propisanu upotrebu



Caution, consult accompanying documents


en: Caution, consult accompanying documents
fr : Attention, consulter la documentation jointe
de: Achtung, siehe beiliegende Dokumentation **nl:** Let op, lees de bijgevoegde documentatie **it:** Attenzione, consultare la documentazione di accompagnamento
es: Precaución, consultar la documentación adjunta
pt: Cuidado, consulte os documentos anexos
ru: Предупреждение, обратитесь к сопроводительной документации **da:** Forsigtig, se medfølgende dokumentation **sv:** Försiktighet, läs bifogade dokument
el: Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
no: Forsiktig, rådfør deg med vedlagte dokumenter
hu: Vigyázat: olvassa el a mellékelt dokumentumokat
pl: Przestroga, skonsultować z dołączoną dokumentacją
cs: Pozor, řiďte se příloženou dokumentací **fi:** Huomio, katso oheisasiakirjat **tr:** Dikkat, beraberindeki belgelere başvurun
sk: Pozor, preštudujte si sprievodnú dokumentáciu
sl: Pozor, upoštevajte priloženo dokumentacijo **ro:** Atenție! Consultați documentele însoțitoare! **bg:** Внимание, вижте придружаващите документи **et:** Ettevaatust, tutvuge kaasasolevate dokumentidega **lt:** Dėmesio, skaitykite pridėtus dokumentus **lv:** Uzmanību! Skatiet pievienotos dokumentus **hr:** Oprez, pročitajte prateće dokumente
sr: Oprez, pogledajte pripadajuću dokumentaciju



Follow instructions for use

en: Follow instructions for use **fr :** Suivre le mode d'emploi **de:** Gebrauchsanweisung beachten **nl:** Volg de gebruiksaanwijzing op **it:** Seguire le istruzioni per l'uso
es: Seguir las instrucciones de uso **pt:** Siga as instruções de uso **ru:** Следуйте инструкциям по использованию **da:** Følg brugsanvisningen **sv:** Följ bruksanvisningen **el:** Εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης **no:** Se bruksanvisningen **hu:** Kövesse a használati útmutatót **pl:** Patrz instrukcja obsługi **cs:** Viz návod k použití **fi:** Noudata käyttöohjeita **tr:** Kullanma talimatlarına uyun **sk:** Dodržiavajte pokyny na používanie **sl:** Upoštevajte navodila za uporabo **ro:** Urmați instrucțiunile de utilizare
bg: Следвайте инструкциите за употреба **et:** Järgige kasutusjuhiseid **lt:** Laikykites naudojimo instrukcijų **lv:** Ievērojiet lietošanas norādījumus **hr:** Slijedite upute za upotrebu **sr:** Pratite uputstva za upotrebu

Note: Follow instructions for use symbol appears blue on device

 <p>Humidity limitation</p>	<p>en: Storage and transport humidity limitation fr : Limitation d'humidité de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transportfeuchtigkeit nl: Luchtvochtigheidsbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di umidità di conservazione e trasporto es: Limitación de humedad de almacenamiento y transporte pt: Limite de umidade de armazenamento e transporte ru: Ограничение по влажности при хранении и транспортировке da: Luftfugtighedsbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο υγρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Luftfuktighetsbegrænsning for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási páratartalom határértékei pl: Limit wilgotności podczas przechowywania i transportu cs: Omezení vlhkosti během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen kosteusrajoitus tr: Depolama ve taşıma nemi kısıtlaması sk: Vlhkostný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev vlažnosti za shranjevanje in transport ro: Limitele umidității la depozitare și transport bg: Влажност при съхранение и транспортиране et: Lubatud niiskustase ladustamisel ja transportimisel lt: Drėgnumo apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas mitruma līmeņa ierobežojums hr: Ograničenje vlažnosti prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport</p>
 <p>Temperature limit</p>	<p>en: Storage and transport temperature limit fr : Limitation de température de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transporttemperatur nl: Temperatuurbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di temperatura di conservazione e trasporto es: Límite de temperatura de almacenamiento y transporte pt: Limite de temperatura de armazenamento e transporte ru: Ограничение по температуре при хранении и транспортировке da: Temperaturbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Temperaturbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Temperaturgrense for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási hőmérséklet határértékei pl: Limit temperatury podczas przechowywania i transportu cs: Teplotní limit během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötilarajoitus tr: Depolama ve taşıma sıcaklığı kısıtlaması sk: Teplotný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev temperature za shranjevanje in transport ro: Limitele de temperatură la depozitare și transport bg: Температурни ограничения при съхранение и транспорт et: Lubatud temperatuur ladustamisel ja transportimisel lt: Temperatūros apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas temperatūras ierobežojums hr: Temperaturno ograničenje prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje temperature za skladištenje i transport</p>
 <p>Does not contain phthalates</p>	<p>en: Does not contain phthalates fr : Ne contient pas de phtalates de: Enthält keine Phthalate nl: Bevat geen ftalaten it: Non contiene ftalati es: No contiene ftalatos pt: Não contém ftalatos ru: Не содержит фталатов da: Indeholder ikke phthalater sv: Innehåller inga ftalater el: Δεν περιέχει φθαλικές ενώσεις no: Inneholder ikke ftalater hu: Nem tartalmaz ftalátokat pl: Nie zawiera ftalanów cs: Neobsahuje ftaláty fi: Ei sisällä ftalaatteja tr: Ftalat içermez sk: Neobsahuje ftaláty sl: Ne vsebuje ftalatov ro: Nu conține ftalați bg: Не съдържа фталати et: Ei sisalda ftalaate lt: Sudėtyje nėra ftalatų lv: Nesatur ftalātus hr: Ne sadržava ftalate sr: Ne sadrži ftalate</p>



Not made
with natural
rubber latex

en: Not made with natural rubber latex **fr :** Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel **de:** Hergestellt ohne Naturkautschuklatex **nl:** Niet vervaardigd met natuurrubberlatex **it:** Non fabbricato con lattice di gomma naturale **es:** No está fabricado con látex de goma natural **pt:** Não feito com látex de borracha natural **ru:** Изготовлено без применения натурального каучукового латекса **da:** Ikke fremstillet af naturlig gummilætex **sv:** Innehåller inte naturgummilætex **el:** Δεν είναι κατασκευασμένο με φυσικό ελαστικό λάτεξ **no:** Ikke laget med naturlig gummilætex **hu:** Nem tartalmaz természetes latexgumit **pl:** Wyprodukowano bez użycia lateksu naturalnego **cs:** Nevyrobeno z přírodního latexu **fi:** Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilæteksia **tr:** Doğal kauçuk lateksten üretiminiştir **sk:** Vyrobené bez obsahu prírodného gumového latexu **sl:** Ni izdelano z lateksom iz naravne gume **ro:** Nu conține latex natural **bg:** Не е направено от естествен гумен латекс **et:** Ei ole valmistatud looduslikust lateksist **lt:** Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso **lv:** Nesatur dabiskā kaučuka lateksu **hr:** Ne sadržava prirodni gumeni lateks **sr:** Nije napravljeno od lateksa iz prirodne gume



MR Safe

MVAI, MVAI100U, MVAIIL, ZMVAI:

en: MR Safe **fr :** Compatible avec la RM **de:** MRT-sicher **nl:** MR-veilig **it:** Sicuro per la RM **es:** Seguro para RM **pt:** Seguro para RM **ru:** Безопасно при MPT **da:** MR-sikker **sv:** MR-säker **el:** Ασφαλές για μαγνητική τομογραφία **no:** MR-sikker **hu:** MR-biztonságos **pl:** Wyrób bezpieczny w środowisku MR **cs:** Bezpečné pro magnetickou resonanci **fi:** Turvallinen magneettikuvauksessa **tr:** MR Güvenli **sk:** Bezpečné pre MR **sl:** Varno za MR **ro:** Se poate utiliza în condiții de siguranță în medii cu rezonanță magnetică **bg:** Безопасно използване на MP **et:** MR-ohutu **lt:** Saugu naudoti su MR **lv:** Drošs izmantošanai ar MR **hr:** Sigurno za snimanje MR-om **sr:** MR bezbedno









MR Unsafe

MVAIH, MVAIH100U, MVAIHH, MVAIHL, ZMVAIH, ZMVAIHH:

en: MR Unsafe **fr :** Incompatible avec la RM **de:** Nicht MRT-sicher **nl:** MR-onveilig **it:** Non sicuro per la RM **es:** No seguro para RM **pt:** Não seguro para RM **ru:** Небезопасно при MPT **da:** MR-usikker **sv:** MR-osäker **el:** Μη ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού τομογράφου **no:** MR-usikker **hu:** Nem MR-biztonságos **pl:** Wyrób niebezpieczny w środowisku MR **cs:** Nebezpečné pro magnetickou resonanci **fi:** Ei turvallinen magneettikuvauksessa **tr:** MR Güvenli değil **sk:** Nie je bezpečné pre MR **sl:** Ni varno za MR **ro:** Nu se poate utiliza în siguranță în medii cu rezonanță magnetică **bg:** Небезопасен за използване с MP **et:** Ei ole MR-ohutu **lt:** Nesaugu naudoti su MR **lv:** Nav drošs izmantošanai ar MR **hr:** Nije sigurno za snimanje MR-om **sr:** MR nebezbedno



en: Medical device **fr:** Dispositif médical **de:** Medizinprodukt **nl:** Medisch hulpmiddel **it:** Dispositivo medico **es:** Dispositivo medico **pt:** Dispositivo medico **ru:** Медицинское изделие **da:** Medicinsk udstyr **sv:** Medicinteknisk product **el:** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **no:** Medisinsk enhet **hu:** Orvostechnikai eszköz **pl:** Urządzenie medyczne **cs:** Zdravotnický prostředek **fi:** Lääkinnällinen laite **tr:** Tıbbi Cihaz **sk:** Zdravotnícka pomôcka **sl:** Medicinski pripomoček **ro:** Dispozitiv medical **bg:** Медицинско изделие **et:** Meditsiiniseade **lt:** Medicinos prietaisas **lv:** Medicīniska ierīce **hr:** Medicinski uređaj **sr:** Medicinski uređaj

	<p>en: Authorized for sale in European countries fr: Autorisé à la vente dans les pays européens de: in den europäischen Ländern zum Verkauf zugelassen nl: Geautoriseerd voor verkoop in Europese landen it: Autorizzato per la vendita nei Paesi europei es: Autorizada su venta en países europeos pt: Autorizado para venda em países europeus ru: Разрешено к продаже в странах ЕС da: Godkendt til salg i europæiske lande sv: Auktoriserad för försäljning i europeiska länder el: Αδειοδοτημένο για πώληση σε ευρωπαϊκές χώρες no: Autorisert for salg i europeiske land hu: Európai országokban értékesíthető pl: Posiada pozwolenie na dopuszczenie do obrotu w krajach europejskich cs: Povoleno k prodeji v evropských zemích fi: Myyntilupa Euroopan maissa tr: Avrupa ülkelerinde satışı yapılabilir sk: Autorizované na predaj v európskych krajinách sl: Pooblaščno za uporabo v evropskih državah ro: Autorizat pentru comercializare în Europa bg: Одобрено за продажба в европейските страни et: Lubatud müüa Euroopa riikides lt: Leidžiama parduoti Europos šalyse lv: Apstiprināts tirdzniecībai Eiropas valstīs hr: Odobreno za prodaju u europskim državama sr: Odobreno za prodaju u evropskim državama</p>
	<p>en: Manufacturer fr: Fabricant de: Hersteller nl: Fabrikant it: Produttore es: Fabricante pt: Fabricante ru: Производитель da: Producent sv: Tillverkare el: Κατασκευαστής no: Produsent hu: Gyártó pl: Producent cs: Výrobce fi: Valmistaja tr: Üretici sk: Výrobca sl: Proizvajalec ro: Producător bg: Производител et: Tootja lt: Gamintojas lv: Ražotājs hr: Proizvođač sr: Proizvođač</p>
	<p>en: Authorized Representative fr: Représentant agréé de: Autorisierter Vertreter nl: Geautoriseerde vertegenwoordiger it: Rappresentante autorizzato es: Representante autorizado pt: Representante autorizado ru: Уполномоченный представитель da: Autoriseret repræsentant sv: Auktoriserad representant el: Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος no: Autorisert representant hu: Meghatalmazott képviselő pl: Upraważniony przedstawiciel cs: Autorizovaný zástupce fi: Valtuutettu edustaja tr: Yetkili Temsilci sk: Oprávnený zástupca sl: Pooblaščeni predstavnik ro: Reprezentant autorizat bg: Упълномощен представител et: Volitatud esindaja lt: Įgaliotasis atstovas lv: Pilnvarotais pārstāvis hr: Ovlašteni predstavnik sr: Ovlašćeni predstavnik</p>
	<p>en: Catalog number fr: Numéro de référence de: Katalognummer nl: Catalogusnummer it: Numero di catalogo es: Número de catálogo pt: Número de catálogo ru: Номер по каталогу da: Katalognummer sv: Katalognummer el: Αριθμός καταλόγου no: Katalognummer hu: Katalógusszám pl: Numer katalogowy cs: Katalogové číslo fi: Luettelonumero tr: Katalog numarası sk: Katalógové číslo sl: Kataloška številka ro: Număr de catalog bg: Каталоген номер et: Kataloogi number lt: Katalogo numeris lv: Kataloga numurs hr: Kataloški broj sr: Kataloški broj</p>
	<p>en: Lot number fr: Numéro de lot de: Chargennummer nl: Lotnummer it: Numero di lotto es: Número de lote pt: Número de lote ru: Номер партии da: Lotnummer sv: Partinummer el: Αριθμός παρτίδας no: Partinummer hu: Tételszám pl: Numer partii cs: Číslo šarže fi: Eränumero tr: Lot numarası sk: Číslo šarže sl: Številka serije ro: Număr de lot bg: Партиден номер et: Partiinumber lt: Partijos numeris lv: Partijas numurs hr: Broj serije sr: Broj partije</p>
	<p>en: Date of manufacture fr: Date de fabrication de: Herstellungsdatum nl: Productiedatum it: Data di produzione es: Fecha de fabricación pt: Data de fabrico ru: Дата изготовления da: Fremstillingsdato sv: Tillverkningsdatum el: Ημερομηνία κατασκευής no: Produksjonsdato hu: Gyártás dátuma pl: Data produkcji cs: Datum výroby fi: Valmistuspäivämäärä tr: Üretim tarihi sk: Dátum výroby sl: Datum izdelave ro: Data fabricației bg: Дата на производство et: Tootmiskuupäev lt: Pagaminimo data lv: Ražošanas datums hr: Datum proizvodnje sr: Datum proizvodnje</p>



REF	2m/4m	
MVAIH	2m	25
MVAIH100U	2m	100
MVAIHH	2m	25
MVAIHL	4m	25
MVAI	2m	25
MVAI100U	2m	100
MVAIL	4m	25
ZMVAI	2m	25
ZMVAIH	2m	25
ZMVAIHH	2m	25

Part No. PT00082227 Rev C 2019-10

Medtronic, Medtronic logo and Further, Together are trademarks of Medtronic.

Other brands are trademarks of a Medtronic company.

© 2019 Medtronic. All rights reserved.

 Oridion Medical 1987 Ltd., 7 Hamarpe St.,
P.O. Box 45025, Jerusalem 9777407 Israel
 Medtronic BV, Earl Bakkenstraat 10,
6422 PJ Heerlen, The Netherlands

www.medtronic.com